

Фенина О.Е., Шидо Т.А.

**Именная рамка
в немецком языке
и случаи ее нарушения**

Учебное пособие

Саратов
2014

Фенина О.Е., Шидо Т.А.

Именная рамка в немецком языке и случаи ее нарушения:
Учебное пособие по немецкому языку. – Саратов, 2014. – 95 с.

Данное учебное пособие посвящено одной из базовых тем грамматики немецкого языка и отражает содержание учебной программы по изучению иностранного языка в вузе.

Цель пособия – дать студентам целостное представление о структуре группы существительного, научить их распознавать и применять это грамматическое явление в речи.

Учебное пособие состоит из пяти частей, глоссария и приложения с ключами к отдельным заданиям. Практическая часть включает в себя подробный грамматический комментарий, цикл упражнений и контрольные задания. Большинство упражнений содержит повседневно-бытовую и страноведческую лексику, что облегчает формирование грамматической компетенции у студентов, а также помогает реализации их коммуникативного намерения.

Пособие предназначается для студентов неязыковых специальностей заочной и дистанционной формы обучения, а также может быть использовано для самостоятельного изучения немецкого языка.

Рецензенты:

кандидат филологических наук **Шишканова Л.П.**

кандидат филологических наук **Кольцова О.В.**

© О.Е. Фенина, 2014

© Т.А. Шидо, 2014

Оглавление

Часть 1. Понятие «Группа существительного с левым определением».....	4
1.1. Прилагательное в роли левого определения.....	4
Задания.....	7
1.2. Причастие I и причастие II в роли левого определения.....	12
Задания.....	13
1.3. Определение, выраженное причастной конструкцией zu + Partizip I.....	17
Задания.....	18
1.4. Числительные в роли левого определения.....	19
1.4.1. Количественные числительные.....	19
Задания.....	21
1.4.2. Порядковые числительные.....	24
Задания.....	26
Часть 2. Понятие «Группа существительного с правым определением»....	32
Задания.....	32
Часть 3. Разделительный родительный падеж.....	38
Задания.....	40
Часть 4. Распространенное определение.....	46
4.1. Понятие и распознавание распространенного определения.....	46
4.2. Перевод распространенного определения.....	47
Задания.....	48
Часть 5. Особые случаи нарушения именной рамки.....	54
5.1. Замена существительного указательным местоимением.....	54
Задания.....	55
5.2. Опускание существительного.....	57
Задания.....	58
Глоссарий	62
Приложение	94
Использованная литература	95

Часть 1

Понятие «Группа существительного с левым определением»

Под группой существительного понимается словосочетание, состоящее из ядра (существительного) и определений, которые уточняют, дополняют и углубляют его лексическое значение и грамматическую характеристику. Члены группы существительного объединены смысловой связью, закрепляемой с помощью морфологических, синтаксических и ритмико-интонационных средств.

Атрибут или определение - это второстепенный член предложения, характеризующий предмет с точки зрения его качества, признака, принадлежности и отвечающий на вопросы *Какой? Чей? Какой по порядку? Что за...?*

Имя существительное и слова, стоящие перед ним, то есть слева, образуют группу существительного с левым определением. Между артиклем и существительным стоит непосредственно само определение, оно отвечает на вопросы *Welcher? Der wie viele? Was für ein?* и согласуется с существительным в роде, числе и падеже. Согласованное левое определение может быть выражено:

- 1) прилагательным: *die alte Stadt* – старый город;
- 2) причастием I: *das spielende Kind* – играющий ребенок или причастием II: *das aufgebaute Haus* – построенный дом;
- 3) количественным числительным: *5 Universitäten*;
или порядковым числительным: *der 12. April*.

1.1. Прилагательное в роли левого определения

Прилагательное имеет три степени сравнения: положительную (*der Positiv*), сравнительную (*der Komparativ* – обозначается в словаре *comp*) и превосходную (*der Superlativ* – обозначается в словаре *superl*).

1.1.1. Положительная степень сравнения является исходной (словарной), от неё образуются сравнительная и превосходная степени сравнения.

В положительной степени прилагательное принимает падежные окончания, которые согласуют его с существительным. Такое прилагательное стоит перед существительным в полной форме в качестве левого определения.

Например, *die große Stadt, ein neues Buch, ein warmer Tag*.

1.1.2. Сравнительная степень образуется от положительной степени с помощью суффикса **-er**: *leicht + -er = leichter*. Большинство прилагательных изменяют гласную в корне **a, o, u** на **ä, ö, ü**, то есть получают умлаут: *kalt – kälter, jung – jünger, grob – gröber*. Без умлаута образуют степени сравнения двусложные прилагательные (*modern - moderner, но: gesund - gesünder*),

следующие односложные: bunt, falsch, froh, hohl, klar, toll, rund, satt, sanft, starr, stolz, schlank, toll, voll, а также прилагательные с дифтонгом **au** в корне: laut – **lauter**, faul – **fauler**, grau, blau, taub, schlau.

а) Существуют две формы сравнительной степени: краткая форма с суффиксом **-er** остается без окончаний, а полная форма получает соответствующие падежные окончания.

Например, eine **größere** Stadt, ein **neueres** Buch, ein **wärmerer** Tag.

Краткая форма употребляется часто для сравнения двух объектов в сочетании с **als**: например: älter als – старее (древнее), чем Перед **als** в немецком языке запятая не ставится.

Например: Die Stadt Saratow ist *älter als* die Stadt Engels. - Город Саратов древнее, чем город Энгельс. Данная конструкция может употребляться и с полной формой сравнительной степени прилагательного. В этом случае перед сравнительной степенью прилагательного часто ставят неопределённый артикль **ein**, а при отрицании – **kein**: Sie hat *eine schönere Stimme als* ihre Schwester. – У неё более красивый голос, чем у её сестры. Es gibt zurzeit *kein wichtigeres Problem als* der Umweltschutz. – Сегодня нет более важной проблемы, чем охрана окружающей среды. Для сравнения применяют также положительную степень со словами **so (genauso, ebenso) ... wie** – *такой же, как и*: Das Arbeitszimmer ist *genauso groß wie* das Schlafzimmer. - Кабинет такой же большой, как и спальня.

б) Сравнительная степень прилагательного как в краткой, так и в полной форме может употребляться и без указания на объект сравнения:

Wie breit ist diese Autostraße, 8 Meter? - Nein, sie ist *breiter*. - Какова ширина дороги, 8 метров? Нет, она шире.

Er wollte *einen längeren Urlaub* haben. – Ему хотелось бы иметь более продолжительный отпуск.

1.1.3. Существуют также две формы превосходной степени: краткая – **am** + прилагательное с суффиксом **-(e)st** и окончанием **-en** и без существительного, например: am **ältesten** - старше (старее, древнее) всего (всех); полная – **die, der, das** + прилагательное с суффиксом **-(e)st** и окончанием **-e** (или другими падежными окончаниями) + существительное.

Например: die **älteste** Universität - *старейший (самый древний) университет*.

Ich studiere an der **ältesten** Universität unserer Stadt. – Я учусь в *старейшем университете нашего города*.

В превосходной степени прилагательные изменяют гласную в корне по тем же правилам, что и в сравнительной степени. Превосходная степень прилагательного в роли левого определения употребляется всегда с определённым артиклем.

Гласную **-e** перед суффиксом **-st** в Superlativ получают:

а) прилагательные, оканчивающиеся на **-t, -d, -ss, -sch, -ß, -z, -tz**:

laut- am **lautesten**; die, der, das **lauteste**;

kurz- am **kürzesten**; die, der, das **kürzeste**;

wild- am **wildesten**; die, der, das **wildeste**;

heiß – am **heißesten**; die, der, das **heißeste**;

spitz – am spitzesten; die, der, das spitzeste.

б) прилагательные, производные от Partizip II слабых глаголов:

beliebt – am beliebtesten; die, der, das beliebteste;

vertraut – am vertrautesten; die, der, das vertrauteste.

Гласная **-e** перед суффиксом **-st** в Superlativ отсутствует:

а) у прилагательных, производных от Partizip I:

bedeutend – am bedeutend**st**en; die, der, das bedeutend**st**e;

б) у прилагательных, производных от Partizip II слабых глаголов и оканчивающихся на **-ert, -elt, -tet**:

begeistert – am begeistert**st**en; die, der, das begeistert**st**e;

verzweifelt – am verzweifelt**st**en; die, der, das verzweifelt**st**e;

gefürchtet – am gefürchtet**st**en; die, der, das gefürchtet**st**e.

1.1.4. В предложении прилагательные в любой степени могут быть: 1) определением, 2) именной частью сказуемого и 3) обстоятельством образа действия. В первом случае прилагательное стоит перед существительным (с артиклем или без артикля) и получает при склонении соответствующие окончания (это полная форма): eine längere Straße – более длинная улица; die schönsten Häuser – самые красивые (красивейшие) дома.

Во втором случае употребляется краткая форма, которая стоит обычно после глагола в конце предложения, например: Diese Straße ist **länger**. – Эта улица длиннее; Die Tschernischewskijstraße ist **am längsten**. – Улица им. Чернышевского длиннее всех. Возможна также и полная форма Superlativ, которая употребляется, как правило, с определённым артиклем, а именно – Die Tschernischewskijstraße ist **die längste**.

В функции обстоятельства образа действия прилагательное отвечает на вопросы “как?”, “каким образом?” и употребляется в краткой форме: Heute hat er seine Arbeit **besser** gemacht. – Сегодня он сделал свою работу лучше.

1.1.5. Некоторые прилагательные имеют особенности при образовании степеней сравнения:

gern - lieber – am liebsten; die, der, das, liebste

gut – besser - am besten; die, der, das beste

hoch – höher – am höchsten; die, der, das höchste

viel – mehr – am meisten; die, der, das meiste

nah - näher - am nächsten; die, der, das nächste

groß - größer - am größten; die, der, das größte

bald - eher - am ehesten; die, der, das eheste

Задание 1. Прочитайте текст. Обратите внимание на выделенную группу существительного. Занесите выделенные группы в таблицу в первую колонку.

Saratow ist *eine alte Stadt*. Sie entstand im Jahre 1590. Früher war sie klein und unbekannt. Heute ist es *eine große und moderne Stadt*. Saratow liegt an der Wolga. *Das beste Symbol* der Stadt ist *die 3 Kilometer lange Wolgabrücke*. Diese Brücke verbindet Saratow mit Engels, aber Saratow ist *größer und älter als*

Engels. *Die wichtigste Straße* von Saratow ist heute der Kirow-Prospekt. Hier sind *die schönsten Geschäfte*, Cafes und Häuser. Da gehen die Leute *am liebsten* spazieren. In Saratow gibt es auch *viele Hochschulen* und Universitäten. *Die älteste Hochschule* ist die Saratower klassische Universität. Hier studieren *die meisten Studenten*.

группа существительного	Positiv	Komparativ	Superlativ
eine alte Stadt	+		

Задание 2. Отметьте в таблице задания 1, в какой степени сравнения употребляются прилагательные в выписанных группах существительного.

Задание 3. Прочитайте текст задания 1 ещё раз и ответьте кратко на следующие вопросы.

1. Welche Stadt ist älter und größer – Saratow oder Engels?
2. Wie heißt die wichtigste Straße von Saratow?
3. Was ist das beste Symbol von Saratow?
4. Auf welcher Straße spazieren die Saratower am liebsten?
5. An welcher Universität studieren die meisten Studenten?

Задание 4. Найдите в следующих предложениях группы существительного с прилагательными в сравнительной и превосходной степени.

1. Das Besondere an der deutschen Hochschullandschaft ist, dass nicht nur die Metropolen wie Berlin, München oder Hamburg ein Studienangebot auf höchstem Niveau bieten.
2. Große Städte bieten meist mehr Internationalität und ein breiteres Angebot.
3. Die meisten Schüler in Deutschland verdienen etwas nebenher.
4. Viele Studierende in Deutschland wohnen am liebsten in einer Wohngemeinschaft.

5. In kleineren Städten lässt sich in der Regel leichter eine billige Unterkunft finden als in großen Universitätsstädten.
6. Bereits vor 10 Jahren wurden die untersten Lohngruppen abgeschafft, Männer und Frauen verdienen gleich viel.
7. Deutschland ist Europas größte Volkswirtschaft, aber arm an Rohstoffen.
8. Was ist die wichtigste Aufgabe der Diplomatie in dieser Zusammenarbeit? – Unsere vordringlichste Aufgabe sehen wir in der Flankierung des Auslandsgeschäfts deutscher Unternehmen.
9. Das bevölkerungsreichste Land der Welt ist auch Deutschlands dynamischster Exportpartner.
10. Vor allem Bücher, die man öfter und für einen längeren Zeitraum verwenden möchte, werden über den Buchhandel besorgt.

Задание 5. Определите степень сравнения прилагательного в следующих группах существительного. Обозначайте сравнительную степень *comp*, а превосходную – *superl*.

1. die jüngere (*comp*) Generation; 2. der größte (*superl*) Erfolg; 3. die meisten (...) Menschen; 4. eine leichtere (...) Aufgabe; 5. die schönste (...) Blume; 6. der höchste (...) Berg; 7. ein kleinerer (...) Teil; 8. ein billigeres (...) Hotel; 9. der kürzeste (...) Tag; 10. ein besseres (...) Leben.

Задание 6. Вставьте в таблицу недостающие степени сравнения прилагательных.

Positiv	Komparativ	Superlativ
der tapfere Soldat		der tapferste Soldat
der faule Junge	der faulere Junge	
	das höhere Haus	
die bunte Welt		die bunteste Welt
	der bessere Service	
		die modernsten Möbel
das kalte Klima		das kälteste Klima
die nahe Straße	die nähere Straße	
die neue Tendenz		
		der klügste Mann
	das schönere Fest	

Задание 7. Укажите прилагательное в Positiv в следующих группах существительного. Переведите эти сочетания на русский язык.

Образец: das hellere Zimmer – das helle Zimmer: более светлая комната - светлая комната, das wichtigste Thema – das wichtige Thema: важнейшая (самая важная) тема – важная тема.

1. der tiefste See; 2. die billigere Reise; 3. die neueste Technik; 4. der interessantere Film; 5. die glücklichste Familie; 6. der breiteste Fluss; 7. die leichtere Aufgabe; 8. der spätere Winter; 9. das reichste Land; 10. der stärkere Wind.

Задание 8. Переведите следующие группы существительного с прилагательным в сравнительной степени.

1. jüngere Geschichte; 2. intensivere Handelsbeziehungen; 3. eine freundlichere Kauffrau; 4. eine engere Zusammenarbeit; 5. schlechtere Perspektiven; 6. eine exaktere Prognose; 7. strengere Eltern; 8. der sonnigere Tag; 9. das feuchtere Klima; 10. ein höherer Berg.

Задание 9. Переведите следующие группы существительного с прилагательным в превосходной степени.

1. die erfolgreichste Sängerin; 2. der beste Schwimmer; 3. die schwerste Lebensphase; 4. der bekannteste Wettkampf; 5. die erfahrensten Pädagogen; 6. die verschiedensten Medien; 7. das aktuellste Problem; 8. der gefährlichste Extremsport; 9. die nächste Zukunft; 10. die arbeitsamsten Japaner.

Задание 10. Дополните следующие предложения краткой формой прилагательного в сравнительной степени с “als” или положительной формой с „genauso (ebenso) ... wie”.

1. Paris ist (groß) als Berlin. 2. Die Ermitage ist (bekannt) wie der Louvre. 3. Der Elbrus ist (hoch) als der Harz. 4. Die Wolga ist (lang) als die Newa. 5. Das Motorrad kann (schnell) fahren wie das Auto. 6. Fallschirmspringen ist (gefährlich) wie Felsenklettern. 7. Deutschland ist (reich) als Spanien. 8. Das Klima heute ist viel (warm) als früher. 9. Petershof in Sankt Petersburg ist (schön) wie Sanssouci in Potsdam. 10. Deutsch ist (schwierig) als Englisch.

Задание 11. Дополните следующие предложения краткой формой прилагательного в сравнительной степени.

Образец: Wie weit ist Moskau von hier, 30 km? –Nein, *es ist weiter.*

1. Wie hoch ist dieses Haus, 12 Meter? – Nein, ...
2. Wie teuer ist dieser Wagen, 450 000 Rubel? – Nein, ...
3. Wie oft geht ihr ins Theater, einmal oder zweimal im Jahr? – Nein, ...
4. Wie früh müssen Sie morgens aufstehen, um 8 Uhr? – Nein, ...
5. Wie spät kommen Sie abends nach Hause, um 19 Uhr? – Nein, ...

6. Wie viel Zucker ist das, 200 Gramm? – Nein, ...
7. Wie alt ist Ihr Vater, 60 Jahre? – Nein, ...
8. Wie lange haben Sie an der Uni studiert, 5 Jahre? – Nein, ...

Задание 12. Употребите стоящие в скобках прилагательные в Superlativ: а) в полной и б) в краткой форме. Переведите предложения на русский язык.

Образец: Februar ist der (kurz) Monat des Jahres. - а) Februar ist **der kürzeste Monat** des Jahres. б) Februar ist **am kürzesten**.

1. Petersburg ist die (schön) Stadt Russlands. 2. Der Baikal ist der (tief) See in der Welt. 3. Der Kaukasus ist das (hoch) Gebirge in Russland. 4. Der Ob ist der (lang) Fluss der Russischen Föderation. 5. Der Stille Ozean ist der (groß) Ozean der Erde. 6. Der Rote Platz mit dem Kreml ist die (bekannt) russische Sehenswürdigkeit. 7. Afrika ist der (heiß) Kontinent der Erde. 8. Australien ist der (klein) Erdteil der Welt. 9. Chinesisch ist die (schwierig) Fremdsprache. 10. Die Türkei ist der (beliebt) Urlaubsort für die Touristen.

Задание 13. Составьте группы существительного с левым определением, выраженным прилагательным. Образуйте степени сравнения от прилагательных. Переведите полученные группы существительного.

Образец: der Kaffee (stark): der starke Kaffee – der stärkere Kaffee – der stärkste Kaffee; крепкий кофе – более крепкий кофе – очень крепкий кофе

1. der Weg (weit); 2. die Lampe (hell); 3. das Gas (leicht); 4. das Wetter (schlecht); 5. der Lehrer (aufmerksam); 6. das Messer (scharf); 7. die Treppe (eng); 8. das Leben (langweilig); 9. die Lage (ruhig); 10. das Buch (neu).

Задание 14. Употребите в вопросах и ответах полную форму прилагательного в превосходной степени.

Kennen Sie die Superlative in Deutschland?

1. Wie heißt das (groß) Bundesland? – (Bayern) Es ist 70 550 km² groß.
2. Wie heißt die (teuer) deutsche Stadt? – (München) Es ist die zweitgrößte Industriestadt des Landes. Manche nennen München auch “die heimliche Hauptstadt Deutschlands” oder “Weltstadt mit Herz”.
3. Nennen Sie den (groß) und den (tief) See. – (der Bodensee) Er liegt im Südwesten Deutschlands. Seine Tiefe beträgt 252 m.
4. Wo und wann wurde die (alt) Universität gegründet? – (Heidelberg, 1386).
5. Wie heißt der (hoch) Berg? – (die Zugspitze) Sie erreicht fast 3000 m.
6. Was ist das (lustig) und (groß) Volksfest? – (Oktoberfest) Das Bierfest findet seit 1810 statt. 6,1 Millionen Besucher aus aller Welt trinken 60 Millionen Liter Bier.
7. Wie heißt der (lang) und (wasserreich) Fluss? – (der Rhein). Seine Länge ist 1320 km. Der deutsche Teil beträgt fast 860 km.

8. Kennen Sie das (bekannt) Märchen von Brüder Grimm? – (Rotkäppchen).
9. Wie heißt der (wichtig) und (groß) Seehafen? – (Hamburg) Es liegt an der Elbe.
10. Nennen Sie die (beliebt) Sportart. – (Radfahren) Jeder zweite Deutsche steigt regelmäßig auf das Fahrrad.

Контрольное задание 1. Выберите подходящие по смыслу прилагательные и вставьте их в предложения в полной форме превосходной степени. Переведите эти предложения.

hoch ♦ groß ♦ jung ♦ erfolgreich ♦ bekannt ♦ viel ♦ wertvoll

- 1) Der Khalifa-Turm in Dubai (Vereinigte Arabische Emirate) ist mit 828 m und 163 Etagen momentan das ... Gebäude der Welt.
- 2) Peter Zank ist 219 cm groß. Er ist der ... lebende Österreicher.
- 3) Kennen Sie "Mona Lisa"? Das Gemälde ist in Louvre in Paris. Es ist das ... Bild der Welt.
- 4) Aus Österreich kommt das ... Weihnachtslied "Stille Nacht, heilige Nacht".
- 5) Robert und Carmen Becker sind das Ehepaar, das die ... Reisen gemacht hat. Sie waren in 192 Ländern.
- 6) Gari Kasparow war 22 Jahre alt, als er Schachweltmeister wurde. Er war der ... Schachweltmeister aller Zeiten.
- 7) Die ... Rockgruppe in der Welt waren die *Beatles*. Bis heute verkauften sie mehr als 1 Milliarde Schallplatten und Cassetten.
- 8) Das Grand Hotel in Las Vegas hat 5009 Zimmer. Es ist das ... Hotel der Welt.

Контрольное задание 2. Выберите правильную форму сравнительной степени прилагательного. Правильно выбранные буквы составят ключевое слово.

1. Das ist sicher das leichteste Rad, das Sie verkaufen? – Nein, wir haben noch ...

leichte (S)	leichtere (B)	leichterere (P)
-------------	---------------	-----------------
2. Das ist wohl der würzigste Käse, den Sie anbieten? – Nein, wir führen noch ...

würzigeren (I)	würziger (E)	würzigereren (A)
----------------	--------------	------------------
3. Ist das der trockenste Wein, den Sie haben? – Aber nein, wir verkaufen noch ...

trockener (F)	trockeneren (E)	trockenener (O)
---------------	-----------------	-----------------
4. Ist das der billigste Drucker in Ihrem Angebot? - Nein, nein, wir haben noch ...

billigere (R)	billigerere (M)	billige (D)
---------------	-----------------	-------------
5. Ist die Schlange dort die giftigste von allen? – Nein, es gibt noch ...

giftigere (D)	giftige (E)	giftigereren (S)
---------------	-------------	------------------

6. Das hier ist die modischste Krawatte, die Sie haben? – Nein, wir haben natürlich ..
 modischerere (A) modischere (E) modische (Ü)
7. Ist das etwa der dunkelste Schal, den Sie führen? – Nein, wir führen noch ...
 dunklere (C) dunkle (P) dunkelerere (I)
8. Das hier ist das ärmste Viertel der Stadt? – Oh nein, es gibt leider noch ...
 ärmere (G) ärmerere (D) ärmere (K)
9. Ist Deutsch die schwierigste Sprache der Welt? – Aber nein, es gibt viele ...
 Sprachen.
 schwierigere (E) schwierige (O) schwierig (U)
10. Ist das hier das billigste Hotel der Stadt? – Nein, nein, wir haben noch ...
 billigerer (S) billig (P) billigere (L)

1.2. Причастие I (Partizip I) и причастие II (Partizip II) в роли левого определения

1.2.1. Образование причастия I и причастия II

а) Partizip I в роли левого определения образуется от глагола в Infinitiv + суффикс **-d** + соответствующее падежное окончание: laufen + **d** + -e = der *laufende* Sportler; lachen + **d** + -es = lachendes Mädchen.

б) Partizip II в роли определения образуется с помощью префикса **ge-**, основы глагола, суффикса **-en** (для сильных глаголов, они обозначаются в словаре *) или суффикса **-t** (для слабых глаголов) и соответствующего падежного окончания.

У большинства сильных глаголов происходит изменение корневой гласной: schreiben* - *geschriebener* Brief; machen - die *gemachte* Arbeit.

Префикс **ge-** отсутствует у глаголов с неотделяемыми приставками (be-, ge-, er-, ver-, zer-, ent-, emp-, miss-) и у глаголов иностранного происхождения с суффиксом **-ier**: erreichen - das erreichte Ziel; zitieren – die zitierten Worte.

Префикс **ge-** у глаголов с отделяемыми приставками (ab-, an-, auf-, aus-, ein-, mit- и др.) находится между отделяемой приставкой и основой глагола: anfangen – die angefangene Konferenz; aufräumen – das aufgeräumte Zimmer; mitbringen – das mitgebrachte Foto.

в) От возвратных глаголов Partizip I в роли определения образуется с возвратным местоимением **sich**: sich erholen – die sich erholenden Touristen;

Partizip II в роли определения образуется от возвратных глаголов без возвратного местоимения **sich**: sich aufregen - die aufgeregte Frau.

1.2.2. Перевод причастия I и причастия II в роли левого определения на русский язык

а) Partizip I носит активный характер и выражает длительное незаконченное действие. В роли определения оно переводится на русский язык причастиями настоящего времени с суффиксами **-ущ, -ющ, -ащ, -ящ** с соответствующими окончаниями рода, числа и падежа существительного. Например: *der laufende Sportler* – бегущий спортсмен; *arbeitende Menschen* – работающие люди; *das schreiende Kind* – кричащий ребёнок; *der nicht rauchende Vater* – не курящий отец.

б) Partizip II в качестве определения употребляется в основном от переходных глаголов, обозначая законченное действие и имея пассивный характер. В русском языке оно соответствует страдательному причастию прошедшего времени и переводится с помощью суффиксов **-енн, -анн, -яnn, -вш, -т** с соответствующими окончаниями рода, числа и падежа существительного. Например: *die gemachte Arbeit* – сделанная работа; *die gefundene Lösung* – найденное решение; *verlorene Zeit* – потерянное время; *das erreichte Ziel* – достигнутая цель.

Partizip II от непереходных глаголов употребляется как определение лишь в том случае, если эти глаголы обозначают законченное совершенное действие (как правило, это глаголы, спрягающиеся со вспомогательным глаголом *sein*) и тогда причастие носит активный характер. В русском языке оно соответствует действительному причастию прошедшего времени и переводится с помощью суффиксов **-вш, -ш**. Например: *das vergangene Jahr* – прошедший год, *das gelungene Experiment* – удавшийся эксперимент.

в) Если причастие не переводится выше названным способом, то следует смотреть по словарю.

Задание 1. Образуйте Partizip I и Partizip II от следующих глаголов.

- а) *arbeiten, blühen, brennen, fragen, führen, glühen, legen, lösen, passen, rasen, reinigen, regieren, ruhen, sich sammeln, schicken, stören, teilen, wählen, zielen.*
- б) *angrenzen, aufregen, ausreichen, bedingen, bezeichnen, bewegen, darstellen, definieren, einwandern, erlauben, erlernen, gebrauchen, mitbringen, renommieren, schenken, teilen, untersuchen, verpacken, vorsetzen, sich verspäten.*
- в) *backen, braten, geben, fliegen, nehmen, sehen, schreien, singen, sprechen, stehen, sterben, schwanken, sinken, tragen, trinken, tun, wachsen, zwingen.*
- г) *ankommen, aufschlagen, betreffen, beginnen, bemessen, begehen, einladen, erfrieren, erlöschen, erschrecken, gewinnen, verschwinden, verbieten, vorgeben, vorschreiben, wiederfinden, zerbrechen.*

Задание 2. Распределите группы существительного с определением, выраженным причастием I и причастием II в две колонки.

1. *durch auffallende Ironie*
2. *aus dem angesparten Vermögen*

3. im kommenden Jahr
4. der überwiegende Teil
5. in den zerstörten Häusern
6. die verveinerte Technik
7. für nachfolgende Generationen
8. im begrenzten Raum
9. die verminderte Nachfrage
10. investierende ausländische Firmen

Задание 3. Найдите в следующих предложениях группы существительного с определением, выраженным причастием I или причастием II. Определите, какое причастие употреблено в найденной группе. Назовите инфинитив глагола, от которого они образованы.

1. Beim Parallelstudium müssen die Studierenden nachweisen, dass sie in der Lage sind, beide Studiengänge innerhalb der vorgeschriebenen Regelstudienzeit zu beenden.
2. Dieser Nachweis gelingt in der Regel nur dann, wenn der Student im ersten Studiengang schon die Zwischenprüfung in der vorgesehenen Zeit und mit gutem Erfolg abgelegt hat.
3. Jede Auswahl setzt neben dem definierten Interesse an der Fachrichtung auch spezifisches Wissen über die Möglichkeit der Realisierung der eigenen Absichten voraus.
4. Die Vogelsbergregion besitzt eine wichtige Bedeutung für die biologische Vielfalt, denn der Wasserreichtum des erloschenen Vulkans ist die Ursache für zahlreiche Quellen, Bäche und Feuchtbiotop.
5. Breite Zustimmung fand das Konzept einer gezielten Steuerung der erlaubten Grundwasserförderung bei den betroffenen Kreisen, Kommunen sowie bei den Vertretern des Naturschutzes.
6. Das angrenzende Wappenzimmer hatte wegen eines vorgesetzten Treppenturms nur ein Fenster.
7. Die Ikone mit den bezeichneten Aposteln Johannes und Paulus entstammt der Periode blühender höfischer Kunst unter Kaiser Konstantin dem Siebten.
8. Exportboom und innere Wachstumsschwäche sind keine getrennten Ereignisse, sondern ökonomisch eng zusammenpassende Teile eines Entwicklungsprozesses.
9. Als 29-jähriger Arzt und angehender Psychoanalytiker übernahm er die Leitung einer renommierten Forschungsstelle für seelisch gestörte Kinder und Jugendliche in einem großen Berliner Kinderkrankenhaus.
10. Im Jahr 1990/91 gab es einen kleinen vereinigungsbedingten Wirtschaftsaufstieg in Westdeutschland.

Задание 4. Образуйте определения, выраженные причастием I.
Образец: die Arbeiter, die protestieren. → die protestierenden Arbeiter.

1. ein Papagei, der spricht; 2. die Kerzen, die brennen; 3. das Semester, das kommt; 4. ein Schwan, der stirbt; 5. das Eis, das schmelzt; 6. Schuhe, die passen; 7. Fische, die fliegen; 8. die Energiepreise, die steigen; 9. ein Baby, das schreit; 10. der Dollarkurs, der schwankt.

Задание 5. Образуйте определения, выраженные причастием II.
Образец: der Fisch (fangen) → der gefangene Fisch.

1. die Zivilisation (verschwinden)
2. die Ware (verpacken)
3. der Tiger (dressieren)
4. die Flasche (austrinken)
5. das Versprechen (geben)
6. das Butterbrot (mitbringen)
7. die Brille (wiederfinden)
8. das Geschirr (spülen)
9. die Kartoffeln (schälen)
10. der Präsident (auswählen)

Задание 6. Переведите на русский язык.

Partizip I	Übersetzung	Partizip II	Übersetzung
der fallende Stern		das vergangene Jahr	
das tanzende Mädchen		die eingeladenen Gäste	
das schlafende Kind		das verkaufte Auto	
der singende Wind		das geöffnete Fenster	
das kochende Wasser		das erlernte Thema	
das kämpfende Volk		das gebackene Brot	
die glänzende Idee		die begonnene Konferenz	

Задание 7. Составьте группы существительных с определением, выраженным причастием I или причастием II и переведите их на русский язык.

1. das Problem – lösen (Partizip II)
2. die Temperatur – sinken (Partizip I)
3. die Fahrkarte – bestellen (Partizip II)

4. die Melodie	–	klingen	(Partizip I)
5. der Teller	–	fliegen	(Partizip I)
6. das Fax	–	schicken	(Partizip II)
7. die Kritik	–	wachsen	(Partizip I)
8. der Zug	–	sich verspäten	(Partizip II)
9. der Student	–	sich langweilen	(Partizip I)
10. das Buch	–	aufschlagen	(Partizip II)

Задание 8. Раскройте скобки. Используйте подходящие по смыслу причастие I или причастие II. Переведите предложения.

1. Der (schweigen) Junge stand vor seinem Vater schon fünf Minuten. 2. Er erinnerte sich oft an die (vergehen) Jahre seiner Jugend. 3. Wenn ich die (singen) Touristen an meinem Haus vorbeigehen sah, hatte ich auch Lust, eine schöne Wanderung mit meinen Freunden zu unternehmen. 4. Am Nachmittag saßen die Studenten im Cafe und sprachen von den (ablegen) Prüfungen. 5. Sie beobachteten die (leuchten) Sterne im dunklen Himmel. 6. Morgen setzen die Teilnehmer die (beginnen) Arbeit fort. 7. Auf dem (erfrieren) Fluss sieht man viele Kinder Schlittschuh laufen. 8. Die Sekretärin hat dann die (ankommen) Post verteilt. 9. Das Fernsehen hat heute eine (aufregen) Nachricht über das Erdbeben in Japan gebracht. 10. Das (reparieren) Auto konnte mein Mann erst heute von der Autowerkstatt abholen.

Задание 9. В следующих пословицах найдите соответствия между цифрами и буквами.

1. Einem geschenkten Gaul schaut man nicht ins Maul.
 2. Nach getaner Arbeit ist gut ruh(e)n.
 3. Gebranntes Kind scheut das Feuer.
 4. Gebrauchter Pflug blinkt, stehendes Wasser stinkt.
 5. Gebratene Tauben fliegen einem nicht ins Maul.
 6. Geteilte Freude ist doppelte Freude, geteilter Schmerz ist halber Schmerz.
 7. Gezwungene Liebe und gemalte Wange dauern nicht lange.
 8. Ein getroffener Hund bellt.
 9. Verbotene Früchte schmecken am besten.
 10. Trunkener Mund verrät des Herzens Grund. (Trunkener Mund tut Wahrheit kund).
 11. Begangene Tat leidet keinen Rat.
- а) На воре шапка горит.
 - б) Запретный плод сладок.
 - в) Насильно мил не будешь.
 - г) Без труда не вынешь рыбку из пруда.
 - д) Дареному коню в зубы не смотрят.

- е) Обжѣгшись на молоке, будешь дуть на воду.
- ж) Сделанного не воротишь. (Совершенный поступок в советах не нуждается).
- з) Что у трезвого на уме, то у пьяного на языке.
- и) Под лежачий камень вода не течет.
- к) Кончил дело – гуляй смело.
- л) С друзьями и горе – полгоря, а радость вдвойне.

Задание 10. Переведите следующие группы существительного с русского языка на немецкий. Обратите внимание на левое определение, выраженное причастием I или причастием II.

1. выполненный план;
2. заказанные билеты;
3. запланированная поездка;
4. едущая машина;
5. подходящие слова;
6. забытая песня;
7. закрытые глаза;
8. летящая птица;
9. прерванный разговор;
10. улучшенная модель.

Контрольное задание. Переведите следующие предложения на русский язык. Обратите внимание на группу существительного с определением, выраженным причастием I или причастием II.

1. Gerade in der Welt der neuen Medien, in der Werbung und im Geschäftsleben nehmen eingewanderte Wörter zu.
2. Er rettete Einwohner aus brennenden Häusern.
3. Begangene Fehler sind nicht mehr korrigierbar.
4. In einem bewegten Bezugssystem läuft die Zeit langsamer ab als in einem ruhenden.
5. Sein Aussehen machte auf alle einen erschreckenden unangenehmen Eindruck.
6. Unter blühenden Obstbäumen führen wir die Bergstraße entlang.
7. Die Bewohner eines untersuchten Hauses bewerteten ihre Umgebung als „kalt“, „dunkel“, „unpraktisch“ oder „laut“.
8. International zählt Deutschland zu den führenden Wirtschaftsstandorten. Die Industrie ist eine tragende Säule der deutschen Wirtschaft.
9. Von grundlegender Bedeutung ist dabei, dass es gelingt, in einem meist knapp bemessenen Zeitraum in ausreichender Menge und Qualität die richtigen Informationen zu finden.
10. Das gesammelte Material wird gesichtet und geordnet.

1.3. Определение, выраженное причастной конструкцией zu + Partizip I

В роли левого определения перед существительным может также употребляться конструкция zu + Partizip I. Если глагол, от которого образуется причастие I, имеет отделяемую приставку, то частица **zu** стоит

после отделяемой приставки и образованное определение пишется слитно, например, *das fortzusetzen* Studium.

Частица **zu** при корневом глаголе и глаголе с неотделяемой приставкой пишется отдельно, например, *das zu lösende Problem*; *die zu vergebenden Stipendien*.

Причастие I с частицей *zu* в роли левого определения выражает возможность, невозможность или потребность чего-либо.

По содержанию эта причастная конструкция соответствует сказуемому с модальными глаголами *können*, *müssen* в Aktiv или в Passiv, а также сказуемому, выраженному *sein + zu + Infinitiv*. Причастная конструкция *zu + Partizip I* носит название герундий (*das Gerundivum*) и переводится одним из следующих способов:

1) причастием с суффиксами *-em*, *-im*; 2) придаточным определительным предложением с союзом “который” (*-ая*, *-ое*, *-ие*), 3) оборотом со словом “подлежащий” (*-ая*, *-ее*, *-ие*”).

Например, *das zu erlernende Thema* 1) изучаемая тема;

2) тема, которую нужно изучить;

3) тема, подлежащая изучению.

Сравните:

<i>Aktiv</i>	<i>Die Zahl ist ein Begriff, den man definieren kann.</i>
<i>Passiv</i>	<i>Die Zahl ist ein Begriff, der definiert werden kann.</i>
<i>sein + zu + Infinitiv</i>	<i>Die Zahl ist ein Begriff, der zu definieren ist.</i>
<i>Gerundivum</i>	<i>Die Zahl ist ein zu definierender Begriff.</i>

der zu definierende Begriff:

1) определяемое понятие;

2) понятие, которое нужно определить;

3) понятие, подлежащее определению.

Задание 1. Переведите следующие группы существительного с конструкцией *zu + Partizip I*.

1. *das zu demonstrierende Projekt*; 2. *die vorzuzeigenden Reisepässe*; 3. *die oft zu nennenden Grundprinzipien*; 4. *der zu reparierende Computer*; 5. *die zu erwartende Krise*; 6. *die zu bearbeitenden Tests*; 7. *das durchzuführende Experiment*; 8. *das zu probierende Material*; 9. *der zu korrigierende Plan*; 10. *die zu besuchenden Seminare*.

Задание 2. Образуйте группы существительного с конструкцией “*zu + Partizip I*” в роли левого определения. Переведите эти группы.

1. *die Tendenzen, darstellen*; 2. *die Kosmetik, testen*; 3. *das Wortspiel, nicht übersetzen*; 4. *die Kriterien, erörtern*; 5. *die Wassertemperatur, messen*; 6. *die Methode, anwenden*; 7. *die Arbeit, ausführen*; 8. *der Fernseher, reparieren*; 9. *das Material, wiederholen*; 10. *die Tests, bearbeiten*.

Задание 3. Обратите внимание на употребление Partizip I с частицей zu в роли определения при переводе следующих предложений.

1. Die zu lösende Aufgabe in Mathematik fällt dem Studenten sehr schwer.
2. Der Politiker sprach von der zu erwartenden Besserung der wirtschaftlichen Lage im Land.
3. Die russische Firma wird ihren Anteil in das zu gründende Gemeinschaftsunternehmen einbringen.
4. Überschriften geben manchmal Hinweise auf die zu behandelnden Themen.
5. Die zu wählenden Strategien liegen in optimalen Kombinationen zwischen 3 Taktiken.
6. Für die Exmatrikulation gibt es auch einzuhaltende Fristen.
7. Die zu erlassenden Gesetze sollen keinen empfehlenden Charakter tragen.
8. Alle durchzuführenden Arbeiten sollen besprochen werden.
9. Er leidet an einer nicht zu heilenden Krankheit.
10. Solche Rechenverfahren können nützlich sein, um schwer zu durchschauende Formeln zu vereinfachen.

1.4. Числительные в роли левого определения

1.4.1. Количественные числительные

Количественные числительные отвечают на вопрос wie viel? wie viele? (сколько?)

Например: Wie viele Tage sind Sie schon in Saratow? - Drei (Tage).

Wie viele Monate hat ein Jahr? - Zwölf (Monate).

Wie viele Studenten hat Ihre Gruppe? - Zehn (Studenten).

числительные от 0 до 12

1 - eins
2 - zwei
3 - drei
4 - vier
5 - fünf
6 - sechs
7 - sieben
8 - acht
9 - neun
10 - zehn
11 - elf
12 - zwölf

числительные от 13 до 19

13 - drei + **zehn**
14 - vierzehn
15 - fünfzehn
16 - **sechzehn**
17 - **siebzehn**
18 - achtzehn
19 - neunzehn

числительные от 20 до 29

20 - **zwanzig**
21 - **einundzwanzig**
22 - **zweiundzwanzig**
23 - **dreiundzwanzig**
24 - **vierundzwanzig**
25 - **fünfundzwanzig**
26 - **sechsendzwanzig**
27 - **siebenundzwanzig**
28 - **achtundzwanzig**
29 - **neunundzwanzig**
30 - **dreißig**
99 - **neunundneunzig**

Десятки образуются с помощью суффикса - **zig**: zwanzig, vierzig, fünfzig, **sechzig**, **siezig**, achtzig, neunzig; кроме числительного 30, оно

образуется с помощью суффикса –**Big**: dreißig. При чтении двузначных чисел от 21 до 99 сначала называют единицы, затем союз und и десятки: 62 - zweiundsechzig, 78 – achtundsiebzig.

Если числительные обозначаются буквами, то они пишутся слитно.

100 – 900: (ein)hundert, zweihundert, dreihundert, vierhundert, fünfhundert

... .. .

1000 – 999999: (ein)tausend, 1782 - eintausendsiebenhundertzweiundachtzig,

3000 - dreitausend, 4000 - viertausend, 50 000 – fünfzigtausend,

72 307 – zweiundsiebzigtausenddreihundertsieben,

675 201 - sechshundertfünfsiebzigttausendzweihunderteins

1 000 000 - eine Million, 82 375000 – zweiundachtzig Millionen dreihundertfünfsiebzigttausend.

1 000 000 000 - eine Milliarde.

При счете говорят: 1, 2, 3, ... = eins, zwei, drei

Количественные числительные не склоняются, кроме числительного 1 – **ein**. Оно изменяется как неопределенный артикль, если стоит перед существительным.

Например: Hast du beide Artikel gelesen? - Ты прочла обе статьи?

Nur einen (Artikel). - Только одну.

Haben Sie die Zeitschriften mit? – У Вас журналы с собой?

Nur eine (Zeitschrift). - Только один.

Количественные числительные могут употребляться как существительные, в этом случае они пишутся с заглавной буквы:

Например: Der Schüler bekam **eine Fünf** für seine Arbeit. –

Ученик получил „пятерку” за свою работу.

Die Zehn hält dort an der Ecke. (Straßenbahn) –

“Десятка” (номер трамвая) останавливается там на углу.

Даты от **1000** до **1099** читаются как количественные числительные.

Например: 1007 год – eintausendsieben;

1084 год – eintausendvierundachtzig.

При обозначении дат от **1100** до **1900** тысячи не читаются, они переводятся в сотни, например: 1147 год – elfhundredsiebenundvierzig, 1997 год – neunzehnhundredsiebenundneunzig, но 2009 год – zweitausendneun, 2015 год – zweitausendfünfzehn, 2039 год – zweitausendneununddreißig.

При употреблении летоисчислений следует читать и говорить: **im Jahr(e) 1961**, или только **1961**, без предлога in.

Например: Die Saratower Universität wurde **1909** gegründet.

Im Jahr 1909 wurde die Saratower Universität gegründet.

Промежуток времени обозначается с помощью предлогов **von** и **bis**.

Например: с 10 до 18 (часов) – **von zehn bis achtzehn** (Uhr);

1993-1998 – **von 1993 bis 1998** – с 1993 по 1998 год.

31.01. – 7.02. – **vom einunddreißigsten Januar bis zum** siebten Februar – с 31 января по 7 февраля.

Основные арифметические действия:

die Addition	- сложение	addieren	- складывать
die Subtraktion	- вычитание	subtrahieren	- вычитать
die Multiplikation	- умножение	multiplizieren	- умножать
die Division	- деление	dividieren	- делить
das Potenzieren	- возведение в степень	potenzieren	- возводить в степень
das Radizieren	- извлечение корня	radizieren	- извлекать корень

Математические знаки и символы

+	plus, und	a^n	a hoch n
–	minus, weniger	$\sqrt{16}$	Quadratwurzel aus 16
=	ist, (gleich)	>	größer als
· (×)	mal	<	kleiner als
:	durch, (geteilt durch)	∞	unendlich

Дробные числительные образуются с помощью суффикса **-tel** от 4 до 19 и суффикса **-stel**, начиная с 20, например: $\frac{1}{4}$ - ein Viertel, $\frac{3}{8}$ - drei Achtel, $\frac{1}{20}$ – ein Zwanzigstel, $\frac{4}{105}$ – vier Hundertfüntel.

К особым формам относятся: $\frac{1}{2}$ - ein halb, $\frac{1}{3}$ - ein Drittel, $1\frac{1}{2}$ - eineinhalb или anderthalb.

Десятичные дроби читаются следующим образом: 0,5 – Null Komma fünf, 2,19 - zwei Komma neunzehn, 2,0546 – zwei Komma Null fünf vier sechs.

Римские цифры читаются с помощью слова “römisch”, арабские со словом “arabisch”. Например: römisch V, arabisch 5; römisch XI, arabisch 11.

При назывании температуры используют сочетание Grad Celsius или одно слово Grad. Например: Das Thermometer zeigt heute 25°.

Цифры в телефонных номерах называются последовательно друг за другом или группируются в десятки. Цифра 2 (zwei) по телефону произносится как *zwo*. Например: 34 56 28 – drei-vier-fünf-sechs-zwo-acht или vierunddreißig sechsendfünfzig achtundzwanzig; 8 9273450609 – acht-neun-zwo-sieben-drei-vier-fünf-null-sechs-null-neun.

В международной и междугородней телефонной связи называется код страны или код города (die Vorwahl).

Например: (8452) 63 00 71 – acht-vier-fünf-zwo sechs-drei-null-null-sieben-eins или vierundachtzig zwoundfünfzig dreiundsechzig null null einundsiebzig.

Задание 1. Прочитайте вслух следующие числительные.

15, 19, 23, 30, 60, 87, 101, 163, 202, 295, 321, 377, 418, 486, 598, 704, 810, 942, 636, 1000, 1245, 37894, 867032, 1560175.

Задание 2. Прочитайте вслух числительные, напишите их цифрами.

1. dreihundertfünfundzwanzig
2. siebtausendsechshunderteinunddreißig
3. eine Million neuntausendvierundsiebzig
4. sechstausendsechshundertsechszwanzig
5. achthundertsiebzehn
6. zweitausendneunhunderteins
7. vier Millionen sechstausendachthundertzwoölf
8. fünfhundertsiebenundvierzigtausendsechshunderteinundneunzig
9. zweihundertzweiundzwanzigtausendzweihundertzweiundzwanzig
10. achttausendeins

Задание 3. Прочитайте вслух следующие числительные, обозначающие годы.

1047, 1590, 1775, 1812, 1909, 1917, 1933, 1945, 1953, 1961, 1978, 1997, 2001, 2009, 2016, 2021, 2036, 2050.

Задание 4. Решите устно следующие примеры.

$$\begin{array}{cccc}
 11+16 = & 16 - 6 = & 6 \times 5 = & 505 : 5 = \\
 5 + 6 = & 68 - 12 = & 12 \times 7 = & 84 : 4 = \\
 23 + 12 = & 378 - 18 = & 9 \times 10 = & 120 : 2 =
 \end{array}$$

Задание 5. Ответьте кратко на следующие вопросы.

1. Wie alt sind Sie?
2. Wie alt ist Sankt-Petersburg (Gründungsjahr 1703)?
3. Wann absolvierten Sie die Schule?
4. Wie viele Ziffern stehen auf der Uhr?
5. Wie viele Tage hat der Januar?
6. Wie viele Tage hat der Februar?
7. Wie viel Sekunden hat eine Stunde?
8. Wie viele Tage hat das Jahr?
9. Wie viel Quadratmeter hat Ihr Zimmer (Ihre Wohnung, Ihr Haus)?
10. Wie viele Etagen hat Ihre Hochschule?
11. Wie ist Ihre Mobilnummer?
12. Wie heißt Ihre Glückszahl?

Задание 6. Назовите друг другу и запишите номера телефонов студентов группы.

*Образец: Haben Sie (hast du) ein Handy? – Aber natürlich!
 Welche Rufnummer, bitte? - 89273840507.
 Danke!*

Задание 7. Прочитайте текст вслух, обращая внимание на количественные числительные.

Territorium und Bevölkerung der Bundesrepublik Deutschland

Die Bundesrepublik Deutschland ist 356954 km² groß und hat über 81,7 Millionen Einwohner.

Bayern ist mit 70554 km² das größte Bundesland, dann folgt Niedersachsen mit 47344 km² und Baden-Württemberg mit 35751 km². Die größte Einwohnerzahl hat Nordrhein-Westfalen mit etwa 17 Millionen, Bayern mit 11,8 Millionen und Baden-Württemberg mit 9,6 Millionen. Deutschland hat 4 Millionenstädte, das sind Berlin (3 501900), Hamburg (1 706696), München (1 449703) und Köln (1000298). Pro Quadratkilometer leben in Deutschland 230 Menschen. In der Bundesrepublik Deutschland lebten (im Jahr 2012) über 7,2 Millionen Ausländer: 1 575717 Türken, 532375 Polen, 529417 Italiener, 298254 Griechen, 202090 Russen, 123343 Ukrainer, 120231 Spanier, 34945 Brasilianer, 13359 Finnen, 1441 Isländer.

Задание 8. Прочитайте текст и ответьте на вопросы.

Deutsche werden immer älter

In den 70er Jahren gab es in Deutschland etwa 300 über Hundertjährige. Jetzt sind es rund 10 000. Das beste Beispiel ist Johannes Heesters, der mittlerweile 104 Jahre alt ist. Damit ist Heesters weltweit der älteste noch auf der Bühne stehende Schauspieler. Jedes zweite Mädchen in Deutschland, das jetzt in den Kindergarten geht, wird 100 Jahre alt werden, jeder zweite Junge etwa 98 Jahre. Das heißt, dass die Lebenserwartung weiterhin steigt. Die Wissenschaftler diskutieren noch darüber, wie alt der Mensch überhaupt werden kann. Einige meinen, dass bei 130 Jahren Schluss ist. Andere denken, dass der Mensch 180 Jahre werden kann. Die älteste Frau war bisher eine Französin mit 122 Jahren.

die Lebenserwartung – продолжительность жизни

Hundertjährige – столетние жители

über Hundertjährige – жители, которым более 100 лет

der Schauspieler - актёр

die Bühne – сцена

steigen - увеличиваться

1. Wie viele Hundertjährige gab es in Deutschland in den 70er Jahren?
2. Wie viele Hundertjährige gibt es jetzt in Deutschland?
3. Wie alt ist jetzt der älteste Mensch in Deutschland?
4. Wie heißt der älteste Mensch in Deutschland?
5. Was ist er von Beruf? Arbeitet er noch?
6. Wie ist die Tendenz in der Lebenserwartung?
7. Wie lange kann der Mensch überhaupt leben?
8. Wie alt war bisher die älteste Frau der Welt?

Задание 9. Прочитайте вслух следующий текст, обратите внимание на количественные числительные, ответьте на вопросы к тексту.

1958 eröffnet Ingvar Kamprad das erste IKEA-Möbelhaus in Älmhult (Schweden). Die Idee: einfache, schöne und praktische Möbel zu günstigen Preisen.

Heute ist IKEA ein internationales Unternehmen mit einem Umsatz von etwa 5 Milliarden Euro pro Jahr und mit fast 35 000 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern. 1996 gab es 134 IKEA-Möbelhäuser in 28 Ländern in Europa, Amerika, Asien und Australien. Über 125 Millionen Besucher kommen pro Jahr zu IKEA – und jeder soll etwas kaufen. Hier gibt es nicht nur Möbel, sondern auch Lampen, Teppiche, Geschirr und Haushaltswaren aller Art – insgesamt mehr als 12000 Artikel. Das wichtigste Werbemittel ist der IKEA-Katalog mit über 4000 Fotos und allen wichtigen Produktinformationen.

1. Wann wurde das erste IKEA-Möbelhaus eröffnet?
2. Wie hoch ist der Jahresumsatz von IKEA?
3. Wie viele Mitarbeiter hat IKEA?
4. Wie viele IKEA-Möbelhäuser gab es 1996?
5. Wo gibt es IKEA-Möbelhäuser?
6. Wie viele Besucher kommen pro Jahr zu IKEA?
7. Wie viele Artikel gibt es bei IKEA?

1.4.2. Порядковые числительные

Порядковые числительные отвечают на вопрос *der/die/das wie viele?* (который, которая, которое по счёту, по порядку?) Порядковые числительные как и прилагательные в полной форме стоят перед именем существительным и согласуются с ним в роде, числе и падеже. Они употребляются с определённым артиклем или с притяжательным местоимением.

Порядковые числительные пишутся либо цифрами с точкой, которая указывает на то, что это именно порядковое числительное, либо буквами. Они произносятся и читаются всегда с соответствующим окончанием как у прилагательного.

Порядковые числительные в роли левого определения склоняются как прилагательные:

Ich habe heute *mein zweites Examen* bestanden. – Сегодня я сдал свой второй экзамен.

Sie arbeitet mit *ihrem dritten Chef* genauso gut zusammen wie mit *ihrem ersten* und *zweiten* (Chef). - С третьим шефом она сотрудничает также хорошо, как с первым и вторым.

Sein Konkurrent kam als *Erster* durchs Ziel. – Его конкурент достиг цели первым.

Порядковые числительные образуются от количественных с помощью суффиксов:

-te - с 2 до 19 (а также с 102 до 119 и с 1002 до 1019);

-ste - с 20 и далее.

Например: das 2. (**zweite**) Kind; die 5. (**fünfte**) Stunde; der 23. (**dreiundzwanzigste**) Februar, das 19. (**neunzehnte**) Jahrhundert, das 100. (**hundertste**) Jubiläum, das 105. (**ein hundredfünfte**) Buch.

Исключения: der erste, der dritte, der siebte (**siebente**), der achte, der sechzehnte, der siebzehnte.

Например: der 1. September, das 3. Jahrtausend, der 8. März, der 7. November.

Обозначение даты:

Der wievielte ist heute? Какое сегодня число? - Heute ist **der 16. (sechzehnte)** Februar. – Сегодня 16 февраля. Здесь порядковое числительное употребляется в Nominativ (именительном падеже).

Den wievielten haben wir heute? – Heute haben wir **den 16. (sechzehnten)** Februar. Здесь порядковое числительное употребляется в Akkusativ (винительном падеже).

Wann sind Sie geboren? – Когда Вы родились? – **Am 17. 04. 1983** – am **siebzehnten** April neunzehnhundertdreiundachtzig. Названия месяцев могут читаться также, как порядковые числительные: am **siebzehnten Vierten**.

Wann haben Sie Geburtstag? – Когда у Вас день рождения? – Ich habe Geburtstag **am 25. 01. (fünfundzwanzigsten)** Januar или am **fünfundzwanzigsten Ersten**. Здесь порядковое числительное требует Dativ (дательного падежа) после предлога **am**.

Wann feiert man Weihnachten in Russland? – Когда празднуют Рождество в России? – **Am 7. (am siebten)** Januar.

In welchem Jahrhundert leben wir? – Im **21. (einundzwanzigsten)**.

Промежуток времени между конкретными датами обозначается с помощью предлогов **von** и **bis** (zu).

Например: 31.01. – 7.02. – **vom** einunddreißigsten Januar **bis zum** siebten Februar – с 31 января по 7 февраля.

Имена правителей и коронованных особ в сочетании с римскими цифрами склоняются следующим образом:

Nom. Peter I. = Peter *der Erste* Katharina II. = Katharina *die Zweite*

Gen. Peters I. = Peters *des Ersten* Katharinas II. = Katharinas *der Zweiten*

Dat. Peter I. = Peter *dem Ersten* Katharina II. = Katharina *der Zweiten*

Akk. Peter I. = Peter *den Ersten* Katharina II. = Katharina *die Zweite*

Порядковые числительные без окончания могут употребляться в сочетании с превосходной степенью прилагательного. В этом случае они стоят на первом месте и пишутся слитно: Die **zweitgrößte** Stadt Deutschlands ist Hamburg an der Elbe. – Вторым по величине городом Германии является Гамбург на Эльбе.

Die besten Skiläufer kamen aus Österreich, die *drittbesten* aus Schweden. – Самые лучшие лыжники были из Австрии, лыжники из Швеции были третьими.

Задание 1. Выпишите из следующих предложений группы существительного с количественными и порядковыми числительными и числительные, обозначающие годы. Прочтите их вслух.

1. Noch nie hat sich die Welt so schnell verändert wie in den letzten 200 Jahren.
2. Am 21.7.1969 landeten die ersten Menschen auf dem Mond.
3. 1886 fuhr zum ersten Mal ein Automobil durch Stuttgarts Straßen. Gottlieb Daimler, geboren am 17.3.1834, hatte es gebaut.
4. Im Jahr 1982 gab es allein in der Bundesrepublik Deutschland mehr als 27 Millionen Autos.
5. Über 700000 Deutsche arbeiteten 2011 in der Autoindustrie.
6. Das 21. Jahrhundert oder das 3. Jahrtausend begann am 1. 01. 2001.
7. Im Oktober 2012 feierte Berlin sein 775. Jubiläum.
8. In Deutschland haben 97 Prozent der Jugendlichen ein Handy.
9. Die Müritz ist mit 110 km² der zweitgrößte See der Bundesrepublik Deutschland.
10. In dem Müritz-Nationalpark gibt es 240 Vogelarten, 800 Libellenarten und etwa 30 Fischarten.

Задание 2. Образуйте от данных количественных числительных порядковые. Запишите их с определенным артиклем мужского, женского и среднего рода.

eins – der (die, das) erste, zwei - ...; drei - ...; vier - ...; fünf - ...; sechs - ...; sieben - ...; acht - ...; neun - ...; zehn - ...; elf - ...; zwölf - ...; dreizehn - ...; vierzehn - ...; fünfzehn - ...; zwanzig - ...; sechsundzwanzig - ...; dreißig - ...; einunddreißig - ...; vierzig - ...; achtundvierzig - ...; fünfzig - ...; dreiundsechzig - ...; fünfundsechzig - ...; achtzig - ...; neunzig - ...; hundert - ...; hundertfünf - ...; hundertvierundzwanzig -

Задание 3. Назовите, каким по порядку является каждый день недели.

1. Montag ist *der erste Wochentag*.
2. Dienstag ist der ... Wochentag.
3. Mittwoch ist der ... Wochentag.
4. Donnerstag ist der ... Wochentag.
5. Freitag ist der ... Wochentag.
6. Samstag ist der ... Wochentag.
7. Sonntag ist der ... Wochentag.

Задание 4. Назовите, какими по счету являются следующие месяцы года.

Juni ist *der sechste Monat* des Jahres. Und der Juli, der August, der September, der Oktober, der November, der Dezember?

Задание 5. Составьте календарь дней рождений для своей семьи, своих родственников, друзей, студентов своей группы. Прочтите эти даты, отвечая на вопрос: Wann haben Sie (hat er/sie) Geburtstag?

Образец: Wann haben Sie Geburtstag? - Ich habe am 17. 04. (siebzehnten April, siebzehnten Vierten) Geburtstag.

Wann hat deine Mutter Geburtstag? - Meine Mutter hat am 25. 02. (fünfundzwanzigsten Februar) Geburtstag.

Meine Mutter ...	25. Februar	Mein Vater ...
Meine Ehefrau ...	6. Dezember	Mein Ehemann ...
Meine Tochter ...	16. Dezember	Mein Sohn
Meine Schwester ...	3. Juni	Mein Bruder
Meine Tante ...	19. Mai	Mein Onkel
Meine Freundin ...	14. Oktober	Mein Freund ...
Meine Nichte ...	1. März	Mein Neffe ...

Задание 6. Прочитайте вслух вопросы и ответы, обращая внимание на количественные и порядковые числительные.

1. Wie alt sind Sie? – 18.
2. In welchem Zimmer wohnen Sie? – Im 7. (im Zimmer 7).
3. Wann haben Sie das Abitur gemacht? – 2012.
4. Wann haben Sie Geburtstag? – Am 25. Januar.
5. In welchem Studienjahr sind Sie? – Im 1. Studienjahr.
6. Wie lange leben Sie hier? – Das 3. Jahr.
7. Seit wann lebt Ihre Familie hier? – Seit 1996.
8. Möchten Sie Kekse? – Ja, bitte 200 Gramm.
9. Wie hoch ist der höchste Berg der Erde? – 8848 m. (der Mount Everest).
10. In welchem Stockwerk liegt Ihr Reisebüro? – Im 16.

Задание 7. Прочитайте предложения друг другу вслух. Различайте количественные и порядковые числительные.

1. Heute haben wir den 9. März.
2. Gestern war der 8. März.
3. Mein Freund ist aus der Gruppe 115.
4. Am 12. Dezember ist der Geburtstag unserer Tante.
5. Machen Sie die Übung 4!
6. Am 1. Januar arbeiten wir nicht.
7. Der Raum 1 ist unten.
8. Das ist der Brief vom 15. August.
9. Er wohnt im Zimmer 6.
10. Wir brauchen die Zeitung vom 3. Mai.

Задание 8. Когда празднуются следующие праздники? Дополните даты в устной и письменной форме.

1. 01. 01. Am ersten Januar ist Neujahr.
2. 07. 01. ist Weihnachten in Russland.
3. 14. 02. ist Valentinstag.
4. 23. 02. ist Tag des Heimatverteidigers in Russland.
5. 08. 03. ist Internationaler Frauentag.
6. 12. 04. ist Tag der Kosmonautik.
7. 01. 05. ist Internationaler Maifeiertag.
8. 09. 05. ist Tag des Sieges des russischen Volkes.
9. 01. 06. ist Internationaler Kindertag.
10. 12. 06. ist Tag der Russischen Föderation.
11. 03. 10. ist Tag der deutschen Einheit.
12. 26.10. ist Nationalfeiertag in Österreich.
13. 04. 11. ist Tag der Volkseinheit in Russland.
14. 25.12. ist der 1. Weihnachtstag in Deutschland.
15. 26.12. ist der 2. Weihnachtstag in Deutschland.
16. 31. 12. ist Silvester.

Задание 9. Составьте предложения, используя даты рождения великих людей.

1. Der große russische Dichter A.S. Puschkin – 6.06.1799 – Der große russische Dichter A.S. Puschkin wurde am 6. Juni 1799 geboren.
2. Der russische Zar Peter I. – 9.06.1672.
3. Der bekannte deutsche Mathematiker K. F. Gauß – 30.04.1777.
4. Die englische Königin Elizabeth II. (die Tochter Georgs VI.) – 21.04.1926.
5. Der österreichische Komponist W.A. Mozart – 27.01.1756.
6. Der weltbekannte Wissenschaftler A. Einstein – 18.04.1879.
7. Der berühmte russische Schriftsteller A. P. Tschechow – 17.01.1860.
8. Der große italienische Maler Leonardo da Vinci – 15.04.1452.
9. Der erste Kosmonaut der Welt Juri Gagarin – 9.03.1934.
10. Die populäre amerikanische Sängerin Madonna – 16.08.1955.

Контрольное задание 1. а) Прочитайте следующий текст. Обратите внимание на даты, цифры и факты.

Europa und die Europäische Union (EU)

In den letzten 20 Jahren hat sich Europa sehr verändert. Der Fall der Berliner Mauer im Jahr 1989 führte zur Wiedervereinigung Deutschlands am 3. Oktober 1990 und zur Demokratisierung der Länder Mittel- und Osteuropas.

Im Jahr 1951 gründeten 6 Länder Belgien, Deutschland, Frankreich, Italien, Luxemburg und die Niederlande die Europäische Gemeinschaft für Kohle und Stahl. Das war der Anfang der Geschichte der EU. Heute besteht die Europäische Union aus

27 Staaten, wo 493 Millionen Menschen leben. Die Größe der EU-Länder ist unterschiedlich verteilt. Frankreich ist der größte Staat, Malta der kleinste.

Natürlich ist Europa mehr als die EU. Heute leben innerhalb der europäischen Grenzen 700 Millionen Einwohner. Auf dem europäischen Kontinent werden über 60 Sprachen gesprochen, 56 Prozent der Europäer können sich in einer Fremdsprache kommunizieren.

Am 1. Januar 2002 wird der Euro in 12 europäischen Ländern als gemeinsame Währung eingeführt. Heute zahlt man mit dem Euro in 16 EU-Staaten. Schweden, Großbritannien und Dänemark nutzen den Euro noch nicht. Der Wohlstand in der EU ist sehr unterschiedlich: die Luxemburger sind die reichsten, die Bulgaren die ärmsten.

Die Deutschen liegen mit ihrem Reichtum auf Platz 10 von 27 EU-Ländern.

б) Найдите соответствия между правой и левой колонками в следующей таблице, опираясь на текст из задания 1а.

События и факты	Даты и цифры
1. Падение Берлинской стены	а. 1951
2. Объединение Германии	б. 1.01. 2002
3. Начало истории Европейского союза (ЕС)	в. 1989
4. Количество стран ЕС сегодня	г. 700
5. Единая валюта евро была введена	д. 3.10.1990
6. Население ЕС составляет (... млн.)	е. 27
7. Сколько стран стояло у истоков ЕС	ж. 10
8. Количество языков Европы	з. 493
9. Население Европы составляет (... млн.)	и. 60
10. Сколько стран ЕС не используют евро	к. 6
11. Место Германии в ЕС	л. 3

Контрольное задание 2. Дополните следующие предложения порядковыми числительными в правильной форме.

- a) Mein Freund heiratet jetzt schon zum *dritten* (3.) Mal. Ich kenne ja nur seine ... (1.) Frau, und sie ist eigentlich sehr nett. Seine ...(2.) Frau soll eine ziemliche Hexe gewesen sein.
- b) Doris hat aber auch wirklich Pech. Das ist jetzt ihr ...(4.) Auto und gestern ist ihr jemand rein gefahren. Beim ...(3.) Auto war nach kurzer Zeit der Motor kaputt, das ... (2.) Auto hat ihr Freund ruiniert und ihr ...(1.) Wagen war sehr bald durchgerostet.
- c) In diesem Monat bekommen wir unser Gehalt erst am ... (27.), denn es gibt Probleme in der Buchhaltung.
- d) Die Winterferien in Russland dauern gewöhnlich vom ... (31.12.) bis zum ... (9.01.).
- e) Die Veranstaltung beginnt am ... (5.6.) um 16 Uhr.

Тест «Группа существительного с левым определением»

1. Peter spricht Deutsch ... als Maria.
a) beste b) besser c) bester
2. Wir machen die Party bei mir; mein Zimmer ist ...
a) größtest b) größte c) am größten
3. Moskau ist ... als Petersburg.
a) älter b) ältester c) älterer
4. Ist Eva eine schöne Frau? – Sie ist die ... Frau, die ich kenne.
a) schönere b) schönste c) am schönsten
5. 20 Minuten zu Fuß! Gibt es keinen ... Weg zum Bahnhof?
a) nächsten b) nahen c) näheren
6. Warum fährst du denn in den Harz? In den Alpen gibt es viel ... Berge!
a) hohe b) hochere c) höhere
7. Das Herz ist eines der ... Organe in unserem Körper.
a) wichtigsten b) wichtige c) wichtigeren
8. Ich mag Äpfel sehr, aber Birnen esse ich ...
a) liebster b) lieber c) lieberer
9. Heute ist der zweite Februar! – Ach, ich dachte, es ist schon der ...
a) dreite b) dreie c) dritte
10. Das Frühjahrssemester endet am 30. Mai.
a) dreißigen b) dreißigsten c) dreizigten
11. Vielen Dank für Ihren Brief vom 18. ... Dezember.
a) achtzehnten b) achtzehnen c) achtzehnten
12. In Russland feiert man Weihnachten immer am 7. ... Januar.
a) siebenen b) siebsten c) siebten
13. Heute regiert im deutschen Parlament die CDU. Sie ist die ... Partei.
a) regierte b) regierende c) regiertende
14. Während der Wirtschaftskrise wächst die Inflation schnell.
Viele Staaten erleben schnell ... Inflation.
a) gewachsene b) wächsende c) wachsende
15. Wir haben neue Möbel gekauft. Die ... Möbel werden morgen gebracht.
a) gekauften b) kauften c) gekaufenden
16. Michael muss das Abitur machen. Nach dem ... Abitur wollte er an der Universität studieren.
a) gemachten b) gemachenden c) gemachten
17. Die Kinder denken verschiedene Geschichten gern aus. Die ... Geschichten sind meistens sehr fantastisch.
a) ausgedachten b) ausdachten c) ausdenkten
18. Die Wissenschaftler müssen viele Experimente durchführen. Die ... Experimente sind für die Produktion sehr wichtig.
a) durchführenden b) durchführten c) durchzuführenden

19. Die Sonne geht unter. Ich beobachte die ... Sonne gern.
a) untergehende b) untergangene c) untergehene
20. In der Stadt stehen viele Neubauwohnungen leer. Die leer ...
Neubauwohnungen sind teuer.
a) stehenen b) stehenden c) gestehenden
21. Mein Freund hat einen Papagei, der sprechen kann. Der ... Papagei heißt
Roma.
a) sprachene b) gesprechende c) sprechende
22. Jeder Mensch hat Probleme, die man lösen muss. Die ... Probleme
brauchen viel Zeit.
a) zu lösenden b) lösenden c) zu lösten
23. Das Hotel, in dem wir untergebracht sind, liegt weit vom Stadtzentrum. Das
weit... Hotel ist aber ruhig!
a) lagte b) liegende c) gelegte
24. Das Brot ist aber nicht frisch. Es könnte ... sein!
a) frischer b) frischerer c) frischster
25. Es gibt keinen ... Apfelkuchen als den, den meine Mutter bäckt!
a) am besten b) besten c) besseren

Часть 2

Понятие «Группа существительного с правым определением»

Существительное характеризуют как группы слов, стоящие перед ним, «левое определение», так и находящиеся после него. Такие группы слов называются «правым определением». Правое определение может быть выражено следующими способами:

- 1) существительным в родительном падеже
der Name **des** Gründers
der Titel **des** Buches
die Lektüre **einer** Tageszeitung
das Wachstum **der** Pflanzen
- 2) существительным с предлогом
die Vorbereitungszeit **auf** Weihnachten
der Zugang **zu** einer Stadt
ein Krankenhaus **für** Obdachlose
eine Gruppe **von** Asketen
- 3) цепочкой существительных
das Problem **der** Verarbeitung **der** Information
die Einwohnerzahl **der** Bundesländer **in** Deutschland
Geräte und Maschinen **zur** Herstellung **von** Textilien
ein Hinweis **auf** die Rolle **des** Knechten
die Ferien **zwischen** Schulabschluss und Studienbeginn **im** Heimatdorf

Выступая в функции правого определения, существительные, в свою очередь, определяются словами, стоящими перед ним (прилагательными, числительными, причастиями):

- der Sohn eines **kaiserlichen** Beamten
- eine Offenheit für die **verschiedensten gesellschaftlichen** Einflüsse
- eine Wohnung im **dritten** Stock
- die Gesamtmenge der **wissenschaftlich-technischen** Publikationen in den **letzten zehn** Jahren
- eine Statistik der **zunehmenden** Luftverschmutzung
- das Sinnbild des **neuen, gottgeschenkten** Lebens

Задание 1. Определите число и род существительных, употребленных в родительном падеже.

1. die Besserung der wirtschaftlichen Lage
2. solche Deutung seiner Schrift
3. die Existenz elektromagnetischer Wellen
4. der Spritverbrauch der Autos
5. die Reste dieses Bauwerks
6. der Zusammenbruch einer Firma
7. der Einsatz moderner Computertechnologie
8. die Befruchtung unserer Kultur
9. die Tradition des Eierbemalens
10. das Tempo der Nachrichtenübermittlung

Задание 2. Определите падеж, в котором стоят существительные в следующих группах слов.

1. zur Berechnung und Bezahlung von Pacht und Zins
2. in der Nähe der Sempergalerie
3. nach dem Aufkommen des Fernsehens
4. auf Regalen mit einer Gesamtlänge von 16 Kilometern
5. unter einer Vielfalt von Medien
6. mit Hilfe des Psychoanalytikers Dr. Lang
7. aus dem Ostsektor Berlins
8. bei der Beschreibung einer Pest-Epidemie
9. in der Nacht vom 30. April auf den 1. Mai
10. über das Geschehen in ihrer Heimat

Задание 3. Определите способы выражения правых определений в группах существительного.

1. die Begründung unserer Religion
2. die Direktorin des Museums für Völkerkunde
3. eine Zusatzkarte mit integriertem TV/Video-System
4. die Kunst der römischen Antike in den Alpen
5. der Charakter und die Zweckbestimmung einer Vorstudienanstalt
6. die Reife jahrzehntelanger Meisterschaft
7. ein Herrscher über die amerikanischen Kolonien
8. die Unmöglichkeit der Quadratur des Kreises
9. die Vergabe von Stipendien zum Erlernen der deutschen Sprache
10. einige Schäden am Dach des alten Rathauses

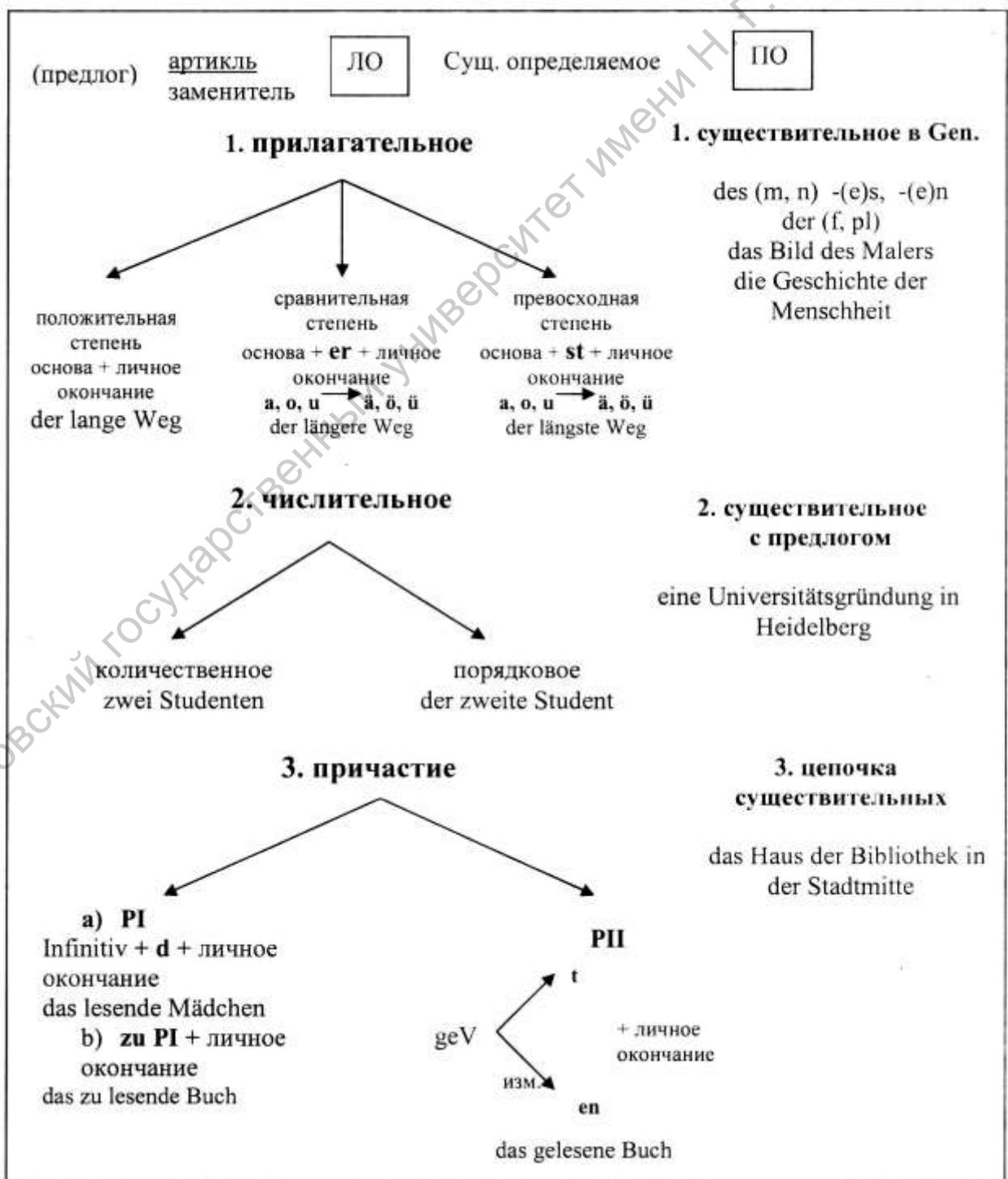
Задание 4. Переведите группы существительного из задания 1.

Задание 5. Переведите группы существительного с правыми определениями.

1. die Geschichte der Berliner Mauer

2. die Zeit nach bestandenen Examen
3. Länder der Europäischen Union
4. Perioden großer Trockenheit in Australien
5. der Alexanderplatz mit seinem Brunnen und der Weltzeituhr
6. eine Sprachgruppe in der Familie der indogermanischen Sprachen
7. der Ersatz von elektronischen Maschinen für die Verarbeitung, Speicherung und Wiederauffindung von Informationen
8. ein Zeichen des neuen Lebens in der Natur
9. die Menge der schädlichen Gase
10. die Entwicklung des Handels, des Bergbaus, des Bürgertums

Развернутая структура группы существительного имеет следующую схему:



Задание 6. Образуйте группы существительного из данных слов.

1. das „Guinness-Buch“, die Rekorde
2. die Früchte, der Sieg
3. das Gebiet, neu, die Bundesländer
4. eine Einteilung, Deutschland, in, 4, die Besatzungszonen
5. das Berliner Wappen, mit, der Bär, und, die Stadtmauer
6. die Verwaltung, ganz, die Republik, durch, die Alliierten
7. ein Viertel, alle, die Erzeugnisse, dieser Industriezweig
8. in, die Jahren, die Reformation
9. für, erfolgreich, die Durchführung, das Potsdamer Abkommen
10. an, der Kreuzungspunkt, die Handelsstraßen

Задание 7. Определите способы выражения левых и правых определений в следующих группах существительного.

1. die erste urkundliche Erwähnung der Burg
2. eine gelebte Symbiose aus Vergangenheit und Moderne
3. der größte geschnittene Smaragd der Welt
4. das neugegründete Museum für Deutsche Geschichte
5. ein bekannter französischer Philosoph des vorigen Jahrhunderts
6. systematische Wege zur schnelleren Verarbeitung der Informationsflut
7. das modernste Gaststättenensemble unserer Hauptstadt „Linden-Corso“
8. internationale Kulturbeziehungen mit allen geeigneten Medien auf der Grundlage der Gegenseitigkeit
9. eine strengere Systematik der Ordnung der Bildelemente
10. die unmittelbare Auseinandersetzung mit den Tendenzen der bildenden Künste

Задание 8. Переведите следующие группы существительного.

1. 383 Zeitungen mit 1600 lokalen und regionalen Ausgaben
2. der erste Präsident der Weimarer Republik
3. schärfere Kontrollen zum Schutz der Natur
4. die anwachsende Lawine wissenschaftlicher Informationen
5. eine alte Legende vom eierlegenden bzw. eierbringenden Osterhasen
6. unschätzbare Kostbarkeiten des nationalen Kulturgutes vieler Jahrhunderte
7. die „Westdeutsche Allgemeine Zeitung“ mit einer Verkaufsauflage von 63000 Stück
8. die neuesten Nachrichten aus aller Welt
9. der entstandene Zirkel schreibender Arbeiter
10. der bedeutendste Baumeister des deutschen Frühklassizismus Carl Gotthardt Langhans

Задание 9.

а) Прочитайте группы слов и переведите их.

1. der vorbildliche preußische Militarismus des Königs Friedrich II.
2. die erfolgreiche Außenpolitik des Zaren Alexander I.
3. hervorragende Siege der russischen Feldherren in den Zeiten der Zarin Katharina II.
4. Reformen in der Armee und im Steuersystem Karl V. (der Weise)
5. die dringende Abschaffung der Leibeigenschaft 1861 unter Alexander II.
6. die Grundlegung des englischen Absolutismus bei Heinrich VII.
7. der unerwartete Erlass Peter I. im Jahre 1700 über das Feiern des Neujahrsfestes am 1. Januar
8. eine breite Durchführung der Kolonisation Irlands unter Elisabeth II.
9. das aktive Eintreten für die Friedenserhaltung und friedliche Koexistenz der Staaten mit unterschiedlicher Gesellschaftsordnung des römischen Papstes Paul VI.
10. der unversöhnliche Kampf gegen Anhänger der Reformation Maria I. Tudor (die Blutige)

б) Образуйте группы существительного, употребив следующие слова:

die Tätigkeit, die Einrichtung, die Gründung, die Schlacht, das Erbe, die Einführung, die Revolution, der Beginn, die Entwicklung u.a.;

bürgerlich, gesetzlich, entscheidend, verloren, befriedigend, einzig, grundsätzlich, neu, plötzlich, schwer, allmählich u.a.;

Napoleon I., Ludwig XIV. (die Sonne), Maximilian I., Anna die Österreichische, Franz Josef II., Philipp III. (der Gutmütige), Louis II., Kleopatra VII.

Итак, под группой существительного понимается основное существительное с определяющими его словами, стоящими слева либо справа от него. Являясь одним членом предложения, группа существительного может выполнять разные функции: подлежащего, дополнения, обстоятельства.

Die wichtigsten Stationen dieser Reise durch die Fremde der Zeit waren Russland, Italien, Skandinavien und vor allem Frankreich. (подлежащее)

Thomas Mann schildert **die Geschichte von vier Generationen einer Lübecker Kaufmannsfamilie**. (прямое дополнение)

Mit 361 gegen 360 Stimmen des Konvents verurteilte man Ludwig XVI. zum Tode. (косвенное дополнение)

Auf dem großen Gelände des herrlichen Parks wachsen Palmen, exotische Blumen. (обстоятельство места)

Задание 10. Определите, каким членом предложения являются выделенные группы слов.

1. **Bei heftigem Sturm in Norddeutschland** stürzten allein in Hamburg mehr als zwanzig Bäume um.
2. Man konnte **den Fehler in der Kühltechnik des Raumfahrzeugs** finden.
3. **Die ersten Alphabete in der Welt** kamen vor ungefähr 3500 Jahren auf und sind **die wichtigsten Erfindungen der Menschheit**.
4. **Ihr feines Verständnis für Menschen und Dichtung** fesselte alle.
5. **Das Gebäude der ältesten Universität Berlins**, der Humboldt-Universität, zählt heute über 20000 Studenten.
6. Im Westen wird vor allem Herbert von Karajan **zum ersten Mentor des jungen Klavierspielers**.
7. **Nach einem dreistündigen Aufenthalt in Zürich** reisten die Touristen nach Genua weiter.
8. Es fehlt inzwischen **die Zeit für die Planung und Vorbereitung seiner Auftritte**.

Контрольное задание. Переведите предложения, обращая внимание на группы существительного с левым и правым определениями.

1. Das Geburtshaus des hervorragenden deutschen Dichters J.W. von Goethe befindet sich in Frankfurt am Main.
2. Friedrich Wilhelm II. ließ das einfache schmucklose Tor im Westen der Stadt durch ein großzügiges Tor mit weitem Durchblick ersetzen.
3. Die deutschen Archäologen (vor allem Heinrich Schliemann) brachten nach ihren Ausgrabungen in Vorderasien und Ägypten viele Schätze nach Deutschland.
4. Seine Popularität in Frankreich basiert nicht allein auf der Freundschaft zwischen Hermann Hesse und Romain Rolland aus der Zeit des 1. Weltkrieges.
5. 1905 wurde Robert Koch, dem Begründer der bakteriologischen Forschung, der Nobelpreis verliehen.
6. Das Oberhaupt der katholischen Kirche wandte sich mahnend an alle Regierenden.
7. Der Redner begründete die Notwendigkeit härterer Gesetze.
8. Durch die schnelle Benutzung des Notausganges konnten sich die Bewohner retten.
9. Man gewinnt große Mengen von Kupfer und Blei aus Schrott.
10. Die Tier- und Pflanzenwelt Albrecht Dürers zeichnen sich durch sehr genaue Detailarbeit aus.

Часть 3

Разделительный родительный падеж

Одной из конструкций, в которой нарушается согласованная последовательность членов в именной группе, является разделительный родительный (падеж). Значение этой конструкции – выделение части из некоторого множества. Исходными элементами данной конструкции являются числительное мужского, среднего или женского рода в *Nominativ* и существительное в форме *Genitiv* множественного числа.

Например: *einer der Professoren*
eines der Bücher
eine der Richtungen

Вместо числительного *einer* могут употребляться отрицательное местоимение *keiner* (*keine, keines*), вопросительное местоимение *welcher* (*welche, welches*), указательные местоимения *jeder* (*jede, jedes*), *jener*, (*jene, jenes*), неопределенные местоимения *viele, einige, mehrere, manche, alle, einzelne, sämtliche*.

На русский язык разделительный родительный (падеж) переводится сочетанием слов:

один (одна, одно)	из ...	
никакой (никакая, никакое, никакие)	из ...	
какой (какая, какое, какие)	из ...	
каждый, всякий, любой (каждая, каждое, каждые)		из ...
тот (та, то, те)	из ...	
многие	из ...	
некоторые	из ...	
несколько	из ...	
иной (иная, иное, иные)	из ...	
все	из ...	
отдельный (отдельная, отдельное, отдельные)		из ...
все до единого (все без исключения)	из ...	

Примеры:

один из лауреатов Нобелевской премии	<i>einer der Nobelpreisträger</i>
одно из решений	<i>eine der Lösungen</i>
один из старейших университетов Европы	<i>eine der ältesten Universitäten Europas</i>
некоторые из этих молодых художников	<i>einige dieser jungen Künstler</i>
многие из этих авторов	<i>viele dieser Autoren</i>
каждая из этих книг	<i>jedes dieser Bücher</i>
ни одна из этих важнейших проблем	<i>keines dieser wichtigsten Probleme</i>
какой из этих известных фильмов	<i>welcher dieser bekannten Filme</i>

Первый элемент данной конструкции стоит в именительном падеже и имеет показатели определенного артикля *единственного* числа того существительного, которое во второй части конструкции употребляется в *родительном падеже множественного числа*.

eines der Häuser (**das** Haus)
 eine der Universitäten (**die** Universität)
 einer der Gelehrten (**der** Gelehrte)

Для множественного числа этот показатель -e: einige, viele, manche, alle, mehrere:

einige der europäischen Länder
 viele der aktuellen Fragen
 alle der genannten Kriterien

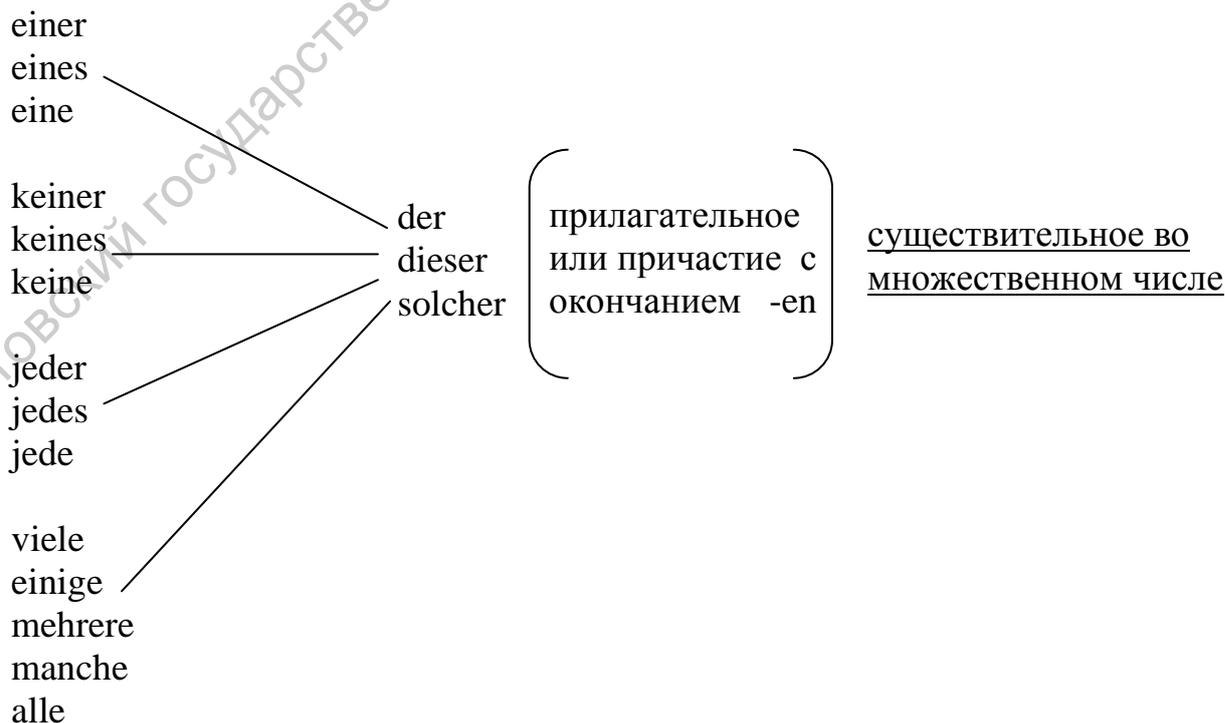
Определенный артикль в Genitiv множественного числа **der** может заменяться притяжательным или указательным местоимением в аналогичной форме:

viele <u>unserer</u> Gäste	многие из наших гостей
einige <u>seiner</u> Romane	некоторые из его романов
keines <u>dieser</u> Museen	ни один из этих музеев

В косвенных падежах такие слова склоняются также по типу определенного артикля:

von einem der Schüler – об одном из учеников,
 mit vielen dieser Gelehrten – со многими из этих ученых,
 gegen keinen der Demonstranten – против ни одного из демонстрантов,
 in einer der acht Gaststätten – в одном из восьми ресторанов.

Представим данную конструкцию в виде схемы:



То же значение, что и разделительный родительный, выражает конструкция, в которой вместо существительного множественного числа в Genitiv, употребляется существительное во множественном числе с предлогом *von* в Dativ. Начальный компонент в обеих конструкциях, а также их перевод остается одинаковым.

Сравните:

welcher dieser Gelehrten = welcher *von diesen Gelehrten* – какой из этих ученых;

jede der neuen Firmen = jede *von den neuen Firmen* – каждая из новых фирм;

das originellste aller Geschenke = das originellste *von allen Geschenken* – самый оригинальный из всех подарков;

einige dieser Probleme = einige *von diesen Problemen* – некоторые из этих проблем.

Если в качестве первого компонента выступает вопросительное местоимение *wer, was*, отрицательное – *niemand*, неопределенное местоимение *etwas, irgendetwas, jemand*, то конструкция с предлогом *von* является единственно возможной.

wer von den russischen Musikern – кто из российских музыкантов;

was von diesen Möbelstücken – что из этой мебели;

niemand von unseren Nachbarn – никто из наших соседей;

irgendetwas von ihren Sachen – что-нибудь из её вещей.

Задание 1. Назовите номера примеров, в которых встречается конструкция с разделительным родительным падежом.

1. tiefe Hoffnung des Volkes nach Glück und einem menschlichen Leben
2. einer der wichtigsten Helfer
3. keines der genannten Denkmäler
4. ein schlafender Mann auf einer Parkbank
5. zwölf der umsatzstärksten Unternehmen Deutschlands
6. einer der namhaftesten und vielseitigsten Künstler der Welt
7. aus einem besonders schön gezeichneten Stück
8. einer der wenigen Flüsse auf der Wiesenseite
9. nach seiner ersten Konzeption
10. die seltenste und die schönste Kollektion der Diamanten

Задание 2. Определите, в каких предложениях имеется конструкция с разделительным родительным падежом. Назовите признаки данной конструкции.

1. Eines der Kriterien war Inflationkriterium.
2. Dieser kurze Überblick ergibt das Bild eines gänzlich unromantischen Lebens.

3. Einer der größten Physiker war Konrad Röntgen, der der erste Nobelpreisträger wurde.
4. Eine ihrer Aufgaben ist die Übersetzung der Korrespondenz in deutscher Sprache.
5. Mehrere dieser Bilder waren schwer beschädigt.
6. Als die Früchte seines Fleißes stapelten sich Tausende von Zetteln in seiner Studierstube.
7. Eines der schönsten Topmodelle wurde später seine Frau.
8. Bei seinem ersten Auftreten erlebte der neue Dirigent einen Misserfolg.
9. Keine dieser Theorien wurde widerlegt.
10. Eine der schwierigsten Fremdsprachen ist Chinesisch.

Задание 3. Определите род существительного в конструкции с разделительным родительным. Напишите существительное в единственном числе. Переведите данные конструкции.

Образец: eine ihrer Aufgaben → eine (die) Aufgabe - одна из её задач.

1. jede der Nationen
2. einer der Helden unserer Zeit
3. eine der Hauptursachen
4. eines der Themen
5. keiner der Ärzte
6. eine dieser 6 Farben
7. einige unserer Verwandten
8. jedes dieser Völker
9. eine seiner 5 Töchter
10. jeder der Damenhüte

Задание 4. Переведите следующие сочетания, обращая внимание на взаимное несоответствие рода существительного в немецком и русском языках.

1. einer der berühmten Dichter
2. eines der schönsten Modelle
3. mehrere dieser Bilder
4. keiner dieser Sätze
5. viele der afrikanischen Staaten
6. einige solcher Beispiele
7. eine der schwierigsten Fremdsprachen
8. eines der bekannten Museen
9. viele der alten Werte
10. einzelner ihrer letzten Briefe

Задание 5. Выпишите из следующих предложений конструкцию с разделительным родительным. Определите род и падеж первого элемента данной конструкции. Переведите предложения на русский язык.

1. Die Königin lebt in einem der schönsten Schlösser von England.
2. Deutschland ist eines der international führenden Industrieländer der Welt.
3. Jede der neuen Methoden hat Vorteile und Nachteile.
4. Diese Geisteshöhe wurde von keinem seiner Zeitgenossen erreicht.
5. Der Energiehunger ist zu einem der brennendsten Probleme der Menschheit geworden.
6. Diese chinesische Vase ist eines der wertvollsten Stücke des Museums.
7. Die Heuschrecke ist eines der schädlichsten Insekten.
8. Der Begriff "Welle" ist einer der wichtigsten Begriffe der Physik.
9. Das früheste dieser Schmuckensembles ist die Saphirgarnitur.
10. Der französische Regisseur hat einen der besten Filme in dieser Saison gedreht.

Задание 6. Составьте из словосочетаний левой и правой колонок предложения и переведите их.

- | | |
|---|---|
| 1. Bayern ist eines | a) der ältesten Gebäude der Frührenaissance. |
| 2. Das Stuttgarter Balett hat sich zu einem | b) der beständigsten deutschen Bundesländer. |
| 3. Das alte Rathaus Freiburgs ist eines | c) der besten Ensembles entwickelt. |
| 4. Neben der Humboldt –Universität befindet sich eine | d) der wichtigsten Voraussetzungen für ein sicheres Lebensgefühl. |
| 5. Solides Wissen ist eine | e) der größten Bibliotheken der Welt. |
| 6. Heute zählt Berlin zu einer | f) der reichen Länder der Erde. |
| 7. Ostern ist eines | g) der interessantesten Metropolen Europas. |
| 8. Wir leben in einem | h) seiner Schüler bezeichnete er als "brauchbar". |
| 9. Johann Sebastian Bach hatte viele Schüler, doch nur 17 | i) eines der beliebtesten Feste in Deutschland. |
| 10. Die Japaner haben eine | j) der höchsten Lebenserwartungen. |

Задание 7. Преобразуйте группу существительного с левым определением в разделительный родительный падеж. Переведите полученные предложения.

Образец: Rose ist die schönste Blume. → Rose ist **eine der schönsten Blumen**. → Роза – один из самых красивых цветов.

1. Rauchen ist die schädlichste Gewohnheit des Menschen.
2. Der Hund ist das klügste Tier.

3. Das war das beste Ergebnis dieses Sportlers.
4. Der Mercedes ist der teuerste deutsche Wagen.
5. Das lustigste Fest in Russland ist das Neujahr.
6. Tennis ist die beliebteste Sportart der Jugendlichen.
7. Dieser Roman war sein letztes Werk.
8. Archimedes ist der bekannteste Mathematiker des Altertums.
9. Journalist N. war der schärfste Kritiker der ökonomischen Reform.
10. Programmierer ist der populärste Beruf unserer Zeit.

Задание 8. Замените конструкцию с предлогом **von** на разделительный родительный там, где это возможно. Переведите эти конструкции.

1. jede von diesen Werbeagenturen
2. keiner von Zwillingen
3. die meisten von ihnen
4. viele von öffentlichen Verkehrsmitteln
5. einige von ausgewählten und geprüften Hotels
6. niemand von den angekommenen Passagieren
7. keiner von eingeladenen Gästen
8. einige von interkulturellen Kontakten
9. eines von 4 Rädern
10. manche von ihnen

Задание 9. Переведите следующие сочетания с разделительным родительным падежом на немецкий язык.

1. одна из самых интересных книг этого писателя
2. один из величайших поэтов 19 века
3. некоторые из зарубежных журналистов
4. одна из важнейших проблем науки
5. ни один из возможных вариантов
6. многие из современных профессий
7. одна из самых оживленных улиц Берлина
8. один из самых знаменитых музеев Европы
9. одна из самых лёгких задач математики
10. каждая из национальных культур

Задание 10. Составьте предложения на немецком языке, используя переведенные конструкции из задания 9.

Задание 11. Переведите предложения.

1. Viele unserer Studenten nehmen an der wissenschaftlichen Arbeit teil.
2. Lukas Cranach der Ältere ist einer der hervorragenden deutschen Maler und Grafiker des 16. Jahrhunderts.

3. In der Außenpolitik war Otto von Bismark einer der größten Diplomaten.
4. Die meisten unserer Hypothesen hatten durchaus einen rationalen Kern.
5. Wir wollen in diesem Winter keinen der wenigen Sonnenstrahlen verpassen.
6. Eine der Ursachen für die wirtschaftliche Strukturwandlung ist die technologische Entwicklung.
7. Manche seiner Forschungsergebnisse sind beeindruckend.
8. Das Deutsche Museum in München ist eines der bedeutendsten und erfolgreichsten naturwissenschaftlich-technischen Museen in der Welt.
9. Eine der Zukunftsprognosen ist die totale Klimaerwärmung.
10. Sämtliche der vielen Pläne sind nach Ansicht sachverständiger Experten ungeeignet.

Контрольное задание 1. Переведите следующие конструкции с разделительным родительным падежом на русский язык.

1. mit einigen der amerikanischen Sportler
2. jedes seiner bekannten Werke
3. in einem seiner kritischen Fragmente
4. viele der politischen Konflikte
5. eines der ersten Zentren der deutschen Kultur in Russland
6. nicht alle der bestehenden Grenzen
7. einige der zu erörternden Probleme
8. mehrere der kostbaren Marmortische dieses Museums
9. von vielen meiner früheren Freunde
10. nach einem ihrer zahlreichen Rezepte italienischer Küche

Контрольное задание 2. Переведите следующие предложения на русский язык.

1. Der ökonomische Geist ist eine der hervorstechendsten Eigenschaften des Zeitalters.
2. Die Effektivität der Wissenschaft hängt von jedem ihrer Wissensgebiete ab.
3. Albrecht Dürer wandte sich wie keiner seiner Zeitgenossen an das Volk. Er war einer der ersten, der die Landschaft zu einem selbständigen Objekt künstlerischer Gestaltung erhoben hatte.
4. Die österreichische Kaiserkrone gilt als eine der schönsten Kronen der Welt.
5. Keines von zu besuchenden Museen zieht so viele Touristen an wie der Louvre in Paris.
6. Bis Ende des 18. Jahrhunderts residierte einer der glanzvollsten Höfe Deutschlands in den herrlichen Renaissancebauten Heidelbergs.
7. Nicht von allen der 25 Gedichte des Jurij Shiwago, die in dem Roman enthalten sind, kann man sagen, dass Shiwago sie in seiner Jugend verfasst habe.

8. Einer der aktuellsten Neubauten, der die Form eines Dreiecks hat, ist das Museum für moderne Kunst.
9. Viele von den Kurzurlaubern bevorzugen Autoreisen.
10. Einige dieser Demonstrationssportarten wie Curling und Taekwondo wurden schließlich ins offizielle Programm der Olympischen Spiele aufgenommen.

Саратовский государственный университет имени Н. Г. Чернышевского

Часть 4

Распространенное определение

4.1. Понятие и распознавание РО

4.1.1. Определение, выраженное причастием, и, реже, прилагательным, может быть распространенным. В этом случае артикль (или его заменитель) и существительное образуют так называемую атрибутивную рамку, внутри которой размещается определение со всеми относящимися к нему словами. Само определение стоит непосредственно перед определяемым существительным:

die **von der UNESCO geführte** Liste des Welterbes;
seine **schon zu Lebzeiten weltberühmten** Sammlungen.

Распространенное определение встречается чаще всего в письменной речи, в научных и научно-популярных текстах. Высказывания, содержащие большое количество информации, передаваемой в сжатой форме с помощью распространенного определения, являются более сложными по структуре и трудными для понимания:

Das **auf der Hamburger Kunstausstellung wegen der vom niederländischen Maler angewandten Maltechnik gelobte** Bild gilt als Meisterwerk des 16. Jahrhunderts.

4.1.2. Признаком распространенного определения является «столкновение» двух первых членов атрибутивной группы, например, артикля и артикля, артикля и предлога, артикля и наречия. Следует помнить, что первый элемент в такой группе, предлог или артикль, относится к определяемому существительному, замыкающему всю группу распространенного определения. Причем, к одному существительному не могут относиться два артикля.

Наиболее частые случаи «столкновений» показаны в таблице:

(предлог)	артикль (определенный/ неопределенный) местоимение (притяжательное/ указательное/ неопределенное/ отрицательное)	(прилагательное/ порядковое числительное)	артикль/ предлог/ наречие/ количественное числительное/ местоимение (личное, притяжательное, указательное, возвратное sich)/ союзы (als, weder и др.)
-----------	---	---	---

4.1.3. В группу распространенного определения могут входить два и более однородных членов, например, единичное прилагательное и распространенная причастная группа:

die anders als in Deutschland gearteten klimatischen Bedingungen;

diese auf einem Paradoxon aufgebaute und dialektische Theorie;

der stark wachsende chinesische Markt.

4.1.4. Прилагательное может замещаться порядковым числительным:

Die im Auftrag des Leipziger Gewandhauses entstandene **dritte** Sinfonie fand bei Zuschauern den begeisterten Beifall.

4.1.5. Группа существительного с распространенным определением может быть любым членом предложения: подлежащим, дополнением, обстоятельством, правым определением.

Mit den Deutschen siedelten sich auch *andere, ihnen in Sprache und Herkunft nahestehende Ausländer* in der deutschen Vorstadt an.

Der Manager muss *die für den Verkauf und den Betrieb notwendigen Methoden und Instrumente* beherrschen.

In einer in Ägypten gefundenen Inschrift wird Augustus „Herrscher von Europa und Asiens“ genannt.

Der sächsische König Heinrich I. drang mit seinen Horden nach Osten *in das von Sorben besiedelte Gebiet* vor.

Das ist das Ergebnis *einer vom Londoner Goethe-Institut in Auftrag gegebenen repräsentativen Umfrage*.

4.2. Перевод РО

4.2.1. Перевод распространенного определения требует установленной последовательности:

- определяемое существительное, к которому относится первый элемент атрибутивной группы;
- определение, выраженное причастием или прилагательным;
- все слова, поясняющие данное определение в порядке их следования.

1 3 4 2 1 1

die der griechischen Mythologie entlehnte Sage von der Jagdgöttin Diana – легенда о богине охоты Диане, заимствованная из греческой мифологии

Возможен и другой способ перевода – с помощью определительного придаточного предложения: *легенда о богине охоты Диане, которая была заимствована из греческой мифологии.*

4.2.2. При небольшом объеме РО перевод целесообразно начинать с причастия:

Mit *seiner kurz zuvor gegründeten* Familie übersiedelte er nach Moskau. –

Вместе со своей недавно созданной семьей он переселился в Москву.

4.2.3. Если распространенное определение имеет однородные члены (прилагательные и причастия), то независимо от местоположения прилагательного, оно переводится вместе с определяемым существительным:

Die schon seit Monaten anhaltenden politischen Spannungen haben das Verhandlungsklima weiter verschlechtert. – Политическое напряжение, сохраняющееся уже несколько месяцев, ухудшало и далее атмосферу переговоров.

4.2.4. Наречие, характеризующее непосредственно причастие, следует переводить вместе с ним:

1 3 2 2 1 1

das von der Bevölkerung **direkt** gewählte Europäische Parlament –

Европейский Парламент, непосредственно избранный населением

4.2.5. При наличии двух или нескольких однородных причастий перевод следует выполнять, начиная с определяемого существительного, далее – стержневые определения с поясняющими словами в порядке их расположения. В отдельных случаях эта последовательность перевода может нарушаться из-за стремления соблюсти адекватность перевода, соответствующую нормам русского языка:

1 3 2 5 6 4

die 1864 gegründete und jetzt über 100 000 Bände umfassende

1 1

Shakespeare-Bibliothek – библиотека Шекспира, основанная в 1864 году и насчитывающая на сегодня более 100 000 томов.

4.2.6. Если внутреннее распространенное определение может оказаться в составе внешнего, то порядок перевода такого распространенного определения следующий:

1 3 5 6 7 8

Der in einem kleinen, damals zu Ungarn und heute zu Österreich

4 3 2 1 1

gehörenden Dorf geborene Klaviersuperstar Franz Liszt schuf seine besten Musikwerke in Wien. – Virtuоз Франц Лист, родившийся в маленькой деревне, относящейся в те времена к Венгрии, а сегодня к Австрии, создал свои лучшие музыкальные произведения в Вене.

Задание 1. Найдите группы существительного с распространенным определением. Укажите признаки нарушения атрибутивной рамки.

1. auf 360 m² heller modern ausgestatteter Verkaufsfläche;
2. die verminderte Nachfrage nach Arbeitskräften;
3. die für heute nachmittags zugesagte Auslieferung des Auftrages;
4. in dem großzügig gestalteten Komplex;
5. einer der wesentlichen Prozesse der Transformation;
6. innerhalb eines damals sich rasch ausdifferenzierenden Wissenschaftssystems;
7. jene lang anhaltende und weltweit geführte “Debatte um die Neue Welt”;
8. bei wachsender Arbeitslosigkeit;
9. von den vielen daran anknüpfenden Sagen- und Liederversionen;
10. keines der wichtigsten Mittel zur Selbstbildung;

Задание 2. Выпишите из следующих предложений группы существительного с распространенным определением. Определите границы РО.

1. Unter Geschäftsführung ist das auf die Verfolgung und Realisation der Unternehmensziele gerichtete Handeln zu verstehen.
2. Eine den Familien- und Lebensverhältnissen entsprechende Versicherung ist auch wichtig.
3. Im Laufe des 19. Jahrhunderts gewann das schon vorher bekannte Notengeld immer mehr an Bedeutung.
4. Trotz fast die ganze Nacht andauernder Verhandlungen konnte zwischen Arbeitgebern und Gewerkschaften keine Einigung erzielt werden.
5. Alle weiteren im Augenblick nicht zu findenden Papiere werden wir Ihnen später nachschicken.
6. Der PC bringt Unterricht gleichzeitig zu den über verschiedene Orte der Welt verstreuten Menschen.
7. Immer schneller werdende Kommunikationsmittel bringen den Bericht auch aus der entferntesten Ecke der Welt auf den Bildschirm der Zentrale.
8. Bei dieser bereits 1961 erfundenen Methode richtet man einen Laserstrahl auf einen Punkt des zu untersuchenden Objekts.
9. Das ist eine alte dem heute gebotenen Fortschrittsbegriff nicht gerecht werdende Messung von Wachstum.
10. Der auf eine einsame Insel verschlagene Held musste ums Überleben kämpfen.

Задание 3. Переведите группы существительного с распространенным определением любым возможным способом.

1. der sich in dieser Epoche vollziehende Übergang
2. das in der Romantik so beliebt gewordene Märchen
3. die Kräfte eines von der Außenwelt isolierten Menschen
4. die während der nächsten Jahre in die Tat umgesetzte Idee
5. eine bestimmte von der französischen Revolution ausgelöste Entwicklungsphase der Gesellschaft
6. die an Geld denkenden und nur nach Reichtum strebenden Geschäftsleute
7. alle diese die Geschichte der türkischen Migranten in Deutschland reflektierenden Filme
8. die für jede der betreuten Sportarten passende Messtechnik
9. junge Leute mit locker über die Schulter geworfenen Handtüchern
10. die Entdeckung der im 17. Jh. versunkenen Stadt Port Royal auf Jamaika

Задание 4. Переведите следующие предложения. Укажите, каким членом предложения является группа существительного с РО.

1. Die einmal erworbene berufliche Kompetenz muss durch einen permanenten Lernprozess ergänzt werden.

2. Steil am Ufer erheben sich die teils mit Weinreben bepflanzten, teils bewaldeten Schieferhänge.
3. Die Burganlage ist von einer durch drei Ecktürme verstärkten Ringmauer umgeben.
4. Ursache dieser im wahrsten Sinne des Wortes existenziellen Frage ist das heutige quantenphysikalische Standardmodell der Elementarteilchen.
5. Das Mädchen- und Frauenfußball ist das seit Jahren am stärksten wachsende Segment im Deutschen Fußball-Bund.
6. Die Hochschule hat flexible, speziell auf Spitzensportler zugeschnittene Angebote entwickelt.
7. Das sich unter Wasser befindende Volumen bleibt jedoch konstant.
8. Die durch die Olympischen Spiele entstandene Begeisterung umfasste das ganze Land.
9. Montmartre ist der im Norden von Paris gelegene Hügel.
10. Die persische Miniatur aus dem 14. Jh. zeigt eine im typischen Stil gezeichnete persische Landschaft – mit einem chinesischen Bach.

Задание 5. Переведите группы существительного с прилагательными в функции распространенного определения.

1. der seiner Sorgen ledige Mann
2. die für ihn außerordentlich erfreuliche Nachricht
3. eine dem Volk verständliche Sprache
4. der in Heidelberg wohnhafte Professor
5. der in seinem ganzen Wesen neue Text
6. die großer Leistungen fähige Studentin
7. das für diese Jahreszeit ungewöhnlich kalte Wetter
8. zwei seit Jahrhunderten berühmte Objekte
9. die der Mutter bei der Hausarbeit behilfliche Tochter
10. eine zur Probe adäquate Beschaffenheit

Задание 6. Переведите предложения.

1. Die 1390 Meter lange und 60 Meter breite Straße Unter den Linden ist die Geschichte Berlins.
2. Erzherzog Ferdinand II. (1529-1595) ließ das Schloss für sich und seine schon zu Lebzeiten weltberühmten Sammlungen erbauen.
3. Ein 80 cm großer Kuckuck lässt zu jeder vollen und halben Stunde seinen Ruf ertönen.
4. Beim Schützenfest wird ein drei Zentner schwerer Vogel zum Schützenplatz gebracht.
5. Der Umweltschutz in der Schweiz hat ein im internationalen Vergleich hohes Niveau erreicht.
6. Die im Verlauf von Hunderten von Jahren quantitativen Veränderungen schließen mit einer Periode des qualitativen Sprungs ab.

7. Heinrich Neuhaus entstammte einer in Elisabethgrad ansässigen Familie mit großen musikalischen Traditionen.
8. Der für die Sklavenhaltergesellschaft charakteristische sprachliche Prozess ist die Unifizierung.
9. Kurz vor der letzten 115 Kilometer langen Etappe stand fest, dass Elektroautobusse billiger fahren als Benzinfahrzeuge.
10. Der Schwarzwald ist das höchste Mittelgebirge in Südwestdeutschland mit dem 1493 Meter hohen Feldberg.

Задание 7. Образуйте из слов, данных в скобках, распространенные определения.

1. der (geschriebene, in russischer Sprache) Text
2. das (stammende, aus der Luft) Argon
3. die (auf Konsum, ausgerichtete) Haltung vieler Jugendlicher
4. der (in Dresden, wirkende, an der Oper) Dirigent
5. das (1771, entstandene, im Mai) Gedicht „Mailed“ von J.W. Goethe
6. der (von Immanuel Kant, schon, formulierte) Gedanke
7. der (auf einer Bank, ausruhende, sich) Wanderer
8. der (in Russland, besiedelte, am dichtesten) Teil
9. die (noch, dominierenden, in den 60er Jahren) Windmühlen
10. die (in Richtung, zugewandte, des Rathauses, auf der Deutschen Straße) Fassade der katholischen Kathedrale

Задание 8. Определите способы выражения левых однородных определений. Переведите предложения.

1. Die in den Kolonien gewonnenen baulichen und architektonischen Erfahrungen wurden in der ganzen Region angewandt.
2. Georg Dinges wurde zum Direktor des neu geschaffenen Pädagogischen Instituts in Engels ernannt.
3. Für die in Deutschland lebenden ausländischen Mitbürger liefern zahlreiche Zeitungen besondere Ausgaben.
4. Die Frage nach dem Krisenbeginn führt zur Feststellung der schon lange Zeit ungelösten sozialen Konflikte.
5. Das in den Jahren 1871-1891 nach Plänen Gottfried Sempers und Carl von Hasenauers errichtete Kunsthistorische Museum zählt zu den bedeutendsten und eindrucksvollsten Museumsbauten des 19. Jh.
6. Die sich im Wind wie eine Wetterfahne drehende vergoldete Fortuna-Figur auf der abschließenden Laterne wurde 1952 von Richard Scheibe geschaffen.
7. Die Bildungspolitik ermöglicht jedem einzelnen Bürger eine optimale Förderung und eine qualifizierte, seinen Interessen entsprechende Ausbildung.

8. Eine andere, an den Positivismus anknüpfende philosophische Strömung entwickelte sich vor allem in den angelsächsischen Ländern fort.
9. Das von der Kulturstiftung des Bundes initiierte und geförderte Projekt richtet sich an Verleger, Lektoren und Übersetzer im Ausland.
10. Dazu gehört auch die vom Verlag „Kniga“ nun endlich herausgegebene dreibändige Sammlung ausgewählter Werke zur Geschichte von Karamsin.

Задание 9. Переведите следующие предложения, обращая внимание на группы существительного с распространенными определениями. Преобразуйте предложения с РО в предложения с придаточными определительными.

Образец: die oft in kaum verständlichem Amtsdeutsch geschriebenen Formulare = die Formulare, die oft in kaum verständlichem Amtsdeutsch geschrieben wurden

Text 1

Die oft in kaum verständlichem Amtsdeutsch geschriebenen Formulare stellen ein echtes Problem dar. Die Beamten der Stadtverwaltung versuchen sicherlich den mit den Formularen nicht zurechtkommenden Bürgern zu helfen. Aber sie sind selber zu sehr an die von Mammutätzen und unverständlichen Formulierungen strotzende Sprache der Formulare gewöhnt. Darum fällt es ihnen schwer, auf die ihnen oft völlig überflüssig scheinenden Fragen der Bürger einzugehen.

Text 2

Ein Ingenieur hatte eines Tages eine alles verändernde Idee. Er dachte darüber nach, wie man den mit Beruf und Familie belasteten Frauen das Leben erleichtern könnte. So erfand er ein den Tagesablauf organisierendes Gerät. Denn die sinnvoll und effektiv genutzte Zeit ermöglicht wiederum mehr Freizeit. Man braucht nur alle für den folgenden Tag geplanten Tätigkeiten, Termin- und Ortsangaben in die Maschine einzugeben. Sie erstellt dann einen für jeden persönlich zugeschnittenen Tagesablauf. Inzwischen ist die Zahl der an dem Gerät Interessierten stark gestiegen.

Text 3

Der ständig die deutsche Grammatik wiederholende und sogar schwierige Partizipialkonstruktionen beherrschende Ingenieur beeindruckte seine deutschen Gesprächspartner sehr. Als ein sich nicht nur für Technik interessierender Intellektueller begeisterte er sich für das Studium von Fremdsprachen. Sogar längst nicht mehr gesprochene Sprachen lernt er. Die für das Sprachstudium notwendige Zeit nimmt sich der Ingenieur hauptsächlich an den Wochenenden. Ein ihn seit langem beratender Sprachlehrer lobt seine grenzenlose Geduld und seine hohe Intelligenz. Der nicht nur in Sprachen außerordentlich versierte Elektroniker verfügt außerdem noch über ausgezeichnete sprachphilosophische Grundlagen. Der nebenbei die klassische Philosophie studierende Ingenieur weiß, dass nur derjenige die eigene Sprache beherrscht, der andere Sprachen kennt.

Контрольное задание. Переведите предложения.

1. Zu Steiermark gehört der Ostrand der Alpen und das dann ins östlich gelegene Burgenland reichende Hügelland.
2. Völlig andersartig ist besonders in der BRD vertretene neuromantische Richtung – hier vor allem die sich auf Leo Weisgerber idealistischer Theorie von der sprachlichen „Zwischenwelt“ beruhende inhaltsbezogene Grammatik.
3. Zu den schönsten Landschaften Deutschlands zählt das sagenumwobene, burgengeschmückte von zahllosen Dichtern, Malern und Musikern verklarte Rheintal zwischen Bingen und Bonn.
4. Man kann hier ein über den Tellerrand reichendes, hauchdünnes und goldbraunes Schnitzel mit einem überaus delikaten, nach altem Rezept leicht gezuckerten Erdapfelsalat verspeisen.
5. Am Ende des Zweiten Weltkrieges war Berlin eine von 75 Millionen Kubikmetern Schutt bedeckte Trümmerwüste.
6. Eine von einem Wertherenthusiasten eigens in Meißen bestellte Ziertasse mit den Bildnissen Lottes und Werthers gibt zusammen mit zahlreichen an den Wänden hängenden Illustrationen zu dem Roman einen Einblick in die von der empfindsamen Liebesgeschichte aufgeregten Vorstellungen der Zeitgenossen.
7. Die Verkäuferin präsentierte einen besonders für die modebewussten Herren von heute angefertigten Hut.
8. In der Mitte des Tiergartens erhebt sich die 75 Meter hohe Siegessäule mit der 10 Meter hohen vergoldeten Göttin Viktoria.
9. Man verrühre die mit Rum getränkten Rosinen, in dünne Scheiben geschnittene mit Zitronensaft beträufelten Äpfel, Zucker, Nüsse, Sauerrahm und Zimt.
10. Dresden liegt in der großen, 40 km breiten Erweiterung des oberen Elbtals zwischen Meißen und Pirna.

Часть 5

Особые случаи нарушения рамки в именной группе

5.1. Замена определяемого существительного указательным местоимением

5.1.1. Существительное может замещаться указательными местоимениями: **der (die, das, die)** – этот, тот; **solcher (solche, solches, solche)** – такой; **jener (jene, jenes, jene)** – тот; **derjenige (diejenige, dasjenige, diejenigen)** – тот. Они употребляются для сопоставления разных признаков одного и того же понятия. В этой функции указательные местоимения имеют после себя определение, выраженное существительным в форме генитива или с предлогом. Указательные местоимения переводятся соответствующими существительными:

Die Belastung der berufstätigen Frauen ist wesentlich höher als **die** der Männer. – **Нагрузка** работающих женщин существенно выше, чем **нагрузка** мужчин.

Die Interessen der Physiker treffen sich oft **mit denen** der Chemiker. – **Интересы** физиков часто соприкасаются с **интересами** химиков.

Im oberen Erdmantel wurden weiche **Zonen** und **solche** hoher Festigkeit ermittelt. – В верхних слоях мантии Земли были обнаружены мягкие **зоны** и **зоны** высокой твердости.

Die dynamische Entwicklung unserer Gesellschaft widerspiegelt auch **jene** der Akademie der Wissenschaften. – Динамическое **развитие** нашего общества отражает также **развитие** Академии Наук.

Zwischen den **Bahnen** von Merkur und Uranus verlaufen **diejenigen** von Venus, Erde, Mars, Jupiter und Saturn. – Между **траекториями** Меркурия и Урана проходят **траектории** Венеры, Земли, Марса, Юпитера и Сатурна.

5.1.2. Местоимения **jener, solcher** и **derjenige** часто соотносятся с последующим придаточным предложением¹:

Hochqualifizierte Kräfte machen die Mehrzahl **jener** aus, **die** am wissenschaftlichen Prozess aktiv teilnehmen. – Высококвалифицированные специалисты составляют большую часть **тех, кто** активно участвует в научном процессе.

Außer den objektiven Gesetzen gibt es auch noch **solche, die** von Menschen geschaffen sind. – Кроме объективных законов существуют еще и **такие, которые** создаются человеком.

Die verfassungsmäßige Struktur der Bundesrepublik entspricht nicht mehr voll **derjenigen, die** im Grundgesetz vorgezeichnet ist. – Конституционная структура Федеративной Республики Германии не соответствует полностью **той, которая** зафиксирована в Основном законе.

¹ Местоимения **jener, solcher** склоняются как определенный артикль, **derjenige** – как сочетание определенного артикля с прилагательным, **der** склоняется как относительное местоимение.

Задание 1. Соотнесите указательные местоимения с соответствующими существительными.

1. Die Preisvorstellungen der Hausfrauen sind ebenso verschieden wie die der Händler.
2. Familien mit niedrigem Einkommen geben einen großen, die mit höherem einen geringeren Teil des Einkommens ab.
3. Die Kosten für submarine Bohrungen sind höher als für solche auf dem Festland.
4. Schließlich kommt es zu den wirtschaftlichen Funktionen des Geldes eine juristische hinzu: die des gesetzlichen Zahlungsmittels.
5. Das Anwendungsgebiet der Elektronenformel reicht nur an wenigen Stellen über das der Couperschen Formeln hinaus.
6. 16 % der Bewerber hatten keine geeignete Ausbildung oder ihre Arbeitszeitwünsche waren mit denen der Arbeitgeber nicht vereinbar.
7. Wenn ein Sportwagen 30000 Euro und ein Mittelklasseauto 15000 Euro kostet, stellt sich die Frage: Ist der subjektive Nutzen des Sportwagens doppelt so hoch wie der des Mittelklasseautos.
8. Vergleichen wir den Produktionsprozess auf einem Bauernhof mit dem einer Automobilfabrik.
9. Die Änderungen im körperlichen Bereich sind nicht einfach als Ursache für die im psychischen Bereich anzusehen.
10. Der Unterschied zwischen der Vegetation in den Tropen und jener hoher Breiten wird durch das Fehlen oder Vorhandensein von Jahreszeiten bedingt.

Задание 2. Укажите номера предложений, в которых указательные местоимения употреблены вместо существительных.

1. Die autoritäre Struktur der restaurierten Nachkriegszeit und besonders die der Universität ließen die meisten Professoren keinen Widerspruch zu ihrer Vergangenheit empfinden.
2. Deutschland zählt zu jenen Ländern, die in der Industrie vordere Plätze einnehmen.
3. Zugleich ist das ein Fest der wiedererwachenden Natur.
4. Das Kind bekommt einen Schrank, in dem es z.B. seine Bücher getrennt von denen der Eltern aufheben kann.
5. Josef Haydn ist der Komponist der Kaiserhymne „Gott erhalte“ (1797), dessen Melodie später auch die der deutschen Nationalhymne wurde.
6. Die Friedensbewegung bildet die Grundlage jenes wichtigen Prozesses, in dessen Zeichen heute viele Länder leben.
7. Um nur eine von vielen Sehenswürdigkeiten Berlins zu nennen, muss man das historische Zentrum der Stadt kennen lernen.
8. Dann hast du dort wenigstens die Wahl, also die Möglichkeit zu entscheiden, was du an dem einen oder anderen Tag anziehen bzw. lesen oder verschenken willst.

9. J. W. Goethe sagt über das Erbteil seines aufgeklärten pedantischen Vaters und das seiner pietistischen, aber lebensfrohen Mutter.
10. Die im Text immer wieder beschworene Rechtschaffenheit des Helden beruht eigentlich auf einer Selbsttäuschung des Autors.

Задание 3. Переведите предложения на русский язык.

1. Die Sprechweise des jungen Schauspielers ähnelt der seines Lehrers.
2. Die Treppe in eurem Haus erinnert mich an die in Beethovens Geburtshaus.
3. Die Einstellung der Russen zu den Deutschen ist also etwas besser als die der Deutschen zu den Russen.
4. Die Arbeit des Geographen unterscheidet sich wesentlich von derjenigen des Geologen.
5. Der Inhalt der technischen Wissenschaften verändert sich schneller als der in den Naturwissenschaften.
6. Die Medien und Organisationen der Linken wurden akzeptiert, genauso wie die der Kirche.
7. Interessant erscheint die Gegenüberstellung des Nutzens des Lohnes mit dem der Freizeit.
8. Die große Grundfrage der Philosophie ist die nach dem Verhältnis von Denken und Sein.
9. Unsere Daten weichen von denen der anderen Autoren ab.
10. Das Gewicht des Sauerstoffes ist größer als solches der Luft.

5.1.3. Все названные указательные местоимения, в том числе и местоимения **dieser (diese, dieses, diese)** – этот, **derselbe (dieselbe, dasselbe, dieselbe)** – тот же самый, могут употребляться вместо названных ранее существительных, когда отсутствует необходимость в их повторении. При таком самостоятельном употреблении указательные местоимения служат для установления связи внутри текста. При этом они согласуются с заменяемым существительным в роде и числе. На русский язык указательные местоимения переводятся личными местоимениями:

Die Umwälzung in der Papiererzeugung fand erst im 19. Jh. als Folge der Erfindung **der Papiermaschine** statt, **dieselbe** wurde 1899 erfunden. – Переворот в производстве бумаги произошел в 19-м веке вследствие изобретения **бумагоделательной машины**, **она** была изобретена в 1899 г.

Nach den ersten Entdeckungen von **Doppelgalaxien** hielt man **diese** für zufällige Gebilde. – После открытия двойных **галактик** **их** первоначально считали случайными образованиями.

Если в предложении совместно употребляются местоимения **dieser** и **jener**, то **jener** переводится в этом случае **первый**, а **dieser** – **второй**:

Braunkohle und Steinkohle sind zwei Rohstoffe. **Jene** dient überwiegend Heizzwecken, **diese** ist für die chemische Industrie ein wertvolles Ausgangsprodukt. – Бурый и каменный уголь – два вида сырья. **Первый**

употребляется преимущественно для отопления, **второй** является ценным исходным материалом для химической промышленности.

При сопоставлении признаков двух понятий второе понятие может замещаться указательным местоимением, а его признак выражается склоняемым определением без существительного:

Bereiche hoher Ordnung wechseln mit solchen geringerer ab. – Области высокого порядка чередуются с областями более низкого порядка.

Задание 4. Переведите предложения на русский язык.

1. Die Bundesländer haben auf manche Rechte verzichtet und diese dem Bund übertragen.
2. Das Entwicklungstempo in der Erdölförderung beginnt jenes im Kohlenbergbau zu überhöhen.
3. Wir erkennen zwei Signale, ein rotes und ein grünes. Dieses bedeutet «Fahrt frei» und jenes «Halt».
4. Das vorrevolutionäre Russland verfügte nur über wenige Gelehrte, diese arbeiteten isoliert und ohne ausreichende materielle Basis.
5. Auch organische Verbindungen sind beobachtet worden, jedoch scheinen solche nicht häufig zu sein.
6. Kohle wird zur Gewinnung von Erzen gefördert und dieses wird weiterverarbeitet, um aus dem Metall Maschinen herzustellen.
7. Das Unwichtigere muss vom Wichtigeren bestimmt werden, nicht dieses von jenem.
8. Es gab viele Diskussionen um eine drohende Klimakatastrophe und wie diese zu vermeiden ist.
9. Es sind von diesem Soziologen dieselben Ergebnisse erzielt worden. Untersuchen wir aber dieselben, so sehen wir, dass sie nicht einwandfrei sind.
10. Es gibt Philosophen, welche behaupten, dass seelische Vorgänge gar nicht von körperlichen Vorgängen begleitet zu werden brauchen, sondern ganz unabhängig von solchen verlaufen können.

5.2. Опущение определяемого существительного

5.2.1. Определение, выраженное прилагательным, причастием или порядковым числительным, всегда предполагает после себя наличие определяемого существительного. Этим объясняется возможность опущения существительного после такого определения. В этом случае определение в склоняемой форме оказывается сигналом к поиску опущенного существительного в предшествующем или последующем контексте:

Der Frankfurter Flughafen ist **der zweitgrößte**, der Frankfurter Bahnhof ist **der verkehrsreichste** in Europa.

Существительное опускается в последующем контексте в рамках одного и того же предложения или в соседних предложениях:

Der alternde **Mensch** braucht noch mehr Sauerstoff als der junge.

Es entstanden neue **Städte**, und alte wurden durch die aufkommende Industrie zu Großstädten.

Упомянутое и опущенное существительное не всегда совпадают в числе:

Jedes System kann auch **in Situationen**, die **von der normalen** abweichen, einen stabilen Zustand finden.

При переводе на русский язык отсутствующее определяемое существительное восстанавливается или опускается согласно нормам русского языка:

Die deutschen **Universitäten** zählen nicht **zu den ältesten** in Europa. – Немецкие **университеты** не причисляются **к старейшим университетам** в Европе.

Aus einer Vielzahl **von Varianten** wählt die Maschine **die günstigste**. – Из многообразия **вариантов** машина выбирает **самый благоприятный**.

Задание 1. Определите опущенное существительное в следующих предложениях.

1. Die Industrie erhielt für den Bau neuer Produktionsanlagen und für die Rekonstruktion bestehender etwa 5,9 Mrd. Euro.
2. Der Inhalt des zweiten Hauptsatzes der Thermodynamik unterscheidet sich scharf von dem des ersten.
3. Die Bourgeoisie konnte und wollte sich keine andere gesellschaftliche Ordnung als die auf dem Privateigentum an den Produktionsmitteln beruhende und vom Profit vorangetriebene vorstellen.
4. So gehen die Aufgaben des alten und die größeren des neuen Jahres ineinander über.
5. Die Änderungen im körperlichen Bereich sind nicht einfach als Ursache für die im psychischen anzusehen.
6. Der Aufbau dieser Neuauflage wurde gegenüber dem der vorhergehenden nicht geändert.
7. Die Lösung grundlegender Fragen der Wirtschaft ist nicht von der der sozialen zu trennen.
8. Es wurde eine Diskussion entfacht, an der sich nicht nur Gemüter der Politiker, sondern auch die von Wirtschaftsführern, Gewerkschaften und Arbeitnehmern erhitzten.
9. Das kulturelle Erbe umschließt die Zeugnisse aus der Geschichte der Produktivkräfte ebenso wie jene der gestalteten Umwelt, die Werte des gesellschaftlichen Zusammenlebens der Menschen wie die der Künste.
10. Die Sammlung zählt zu den weltbesten ihrer Art.

Задание 2. Выделите в следующих предложениях случаи замещения и опущения существительных. Переведите предложения на русский язык.

1. Neben der Herstellung des farblosen Glases hat die des gefärbten nie aufgehört.
2. In der Stadt Berlin leben mehr Ausländer als in jeder anderen in Deutschland.
3. Worin unterscheiden sich die Aufgaben einer Assistentin von denen einer Sekretärin?
4. Die olympische Bewegung verwendet mehrere weltweit geschützte Symbole, die durch die Olympische Charta festgelegt werden. Das bekannteste ist die olympische Flagge.
5. Von freien Gütern spricht man, wenn diese in unbegrenzter Menge zur freien Verfügung stehen und dabei nichts kosten.
6. Der Begriff der Ziffer ist streng von dem der Zahl zu unterscheiden.
7. Die Produktion eines Betriebes ist oft Voraussetzung für die anderer.
8. Durch die Teilchenbeschleuniger wird eine Brücke zwischen dem Energiegebiet der natürlichen Radioaktivität und dem der kosmischen Strahlung geschlagen.
9. Die zwei ersten Merkmale treten in den Hintergrund, und das dritte wird zum Zentralthema unserer Diskussion.
10. Durch den Einsatz moderner Technologien werden mehr Arbeitsplätze vernichtet als neue geschaffen.

5.2.2. Определяемое существительное может опускаться и в составе распространенного определения. В русском переводе оно, как правило, восстанавливается:

Die gemessenen Werte stimmen mit den nach diesem Modell berechneten überein. – Измеренные значения совпадают со значениями, вычисленными по этой модели.

Задание 3. Определите состав распространенного определения с опущенным существительным, восстановите его при переводе на русский язык, если это необходимо.

1. Das Ergebnis wird mit den durch entsprechende Experimente gewonnenen verglichen.
2. Der Beweis lässt sich ganz analog dem für den Spezialfall gegebenen durchführen.
3. Von den drei Hauptgebieten Bulgariens ist der klimatisch rauhere Norden der am tiefsten gelegene.
4. Auf Grund der Diskussionen, die an den Universitäten stattfinden, wurden etwa 30 Probleme der Natur- und Gesellschaftswissenschaften als die für die Zukunft wichtigsten ausgewählt.

5. Aus dem Verhalten des Gases als solches kann man dasjenige der zur homogenen Flüssigkeit komprimierten quantitativ ableiten.

Задание 4. В следующих предложениях встречаются несколько явлений, относящихся к разным случаям нарушения рамки в именной группе. Определите их и переведите.

1. Der in Zwickau hergestellte Trabant, meistens Trabi genannt, war eine der beiden Automarken, die in der DDR produziert wurden.
2. Die Auswahl der Teilnehmer erfolgt nach den im Vertrag niedergelegten Prinzipien, und diese werden auf die Dauer eingehalten werden.
3. Ein in historischer Zeit zu beobachtender Differenzierungsprozess ist der der lateinischen Sprache, die sich zu verschiedenen romanischen Sprachen entwickelte.
4. Eines der Beispiele dafür ist das des Volkswagenkonzerns.
5. W. Röpke ist einer der bekanntesten Wirtschaftswissenschaftler. Er veranschaulichte das Prinzip «Auswahl der Begrenzung» am Beispiel eines so trivialen Anlasses wie dem des Kofferpackens für eine Reise.
6. Der von 1756-1791 lebende Komponist W.A. Mozart ist sicherlich einer der berühmtesten Österreicher.
7. Einer der beiden war Missionär und dazu noch seekrank.
8. Die Bremer Universität ist eine der jüngsten und modernsten in der Bundesrepublik.
9. Der beliebte Fremdenverkehrsort Königstein liegt unterhalb des 360 m hohen Berges Königstein, bekannt durch eine von den einst mächtigsten Befestigungsanlagen in Deutschland.
10. Außer diesen für die Praxis unanwendbaren Kriterien gibt es andere, von den Spezialisten eingehender erörterte.

Контрольное задание. Переведите предложения.

1. Die „unterste“, wenngleich zahlenmäßig größte Fakultät im Mittelalter, war die der „septem artes liberales“ (sieben freien Künste), die „Artistenfakultät“, die spätere Philosophische Fakultät.
2. Sein Name ist der erste unter jenen, mit denen die neue linguistische Disziplin verbunden wird.
3. Damit ist von vornherein klar, dass Konzentrationen einwertiger Ionen mit größerer Genauigkeit messbar sind als die höher geladener.
4. Die Sammlung der Kupferstiche zählt zu den besten ihrer Art.
5. Es war nun aber nicht so, dass die großen Brüder Grimm sich etwa nicht um die jüngeren gekümmert hatten.
6. Es blieb aber bei der Trennung der Bibliotheken für das Volk und der für die Gebildeten. Eine Lesekarte hat überall nicht wenig gekostet.

7. Am 24. Dezember ist der Heilige Abend – der Tag und Abend vor Weihnachten. Die meisten Fabriken und Büros sind geschlossen, obwohl der 24. kein gesetzlicher Feiertag ist.
8. Als er seine Ausrüstung vorbereitete, wusste er noch nicht, dass dieser Tag für ihn der denkwürdigste in seinem Leben werden sollte.
9. Der Stoffwechsel einer Katze ist rund dreimal (100:31,6) sparsamer als der einer Maus.
10. Techniker und Germanisten haben gemeinsam einen neuen Studiengang entwickelt – den des technischen Redakteurs.

Саратовский государственный университет имени Н. Г. Чернышевского

Глоссарий

Часть 1

А

abholen забирать; заходить, заезжать (за кем-л.)
ablaufen (ie, a) происходить, протекать (о событии, времени)
ablegen eine Prüfung ~ сдавать экзамен
ablehnen отклонять, отвергать, отказаться принять (что-л.)
anbieten (o, o) предлагать, предложить
angenehm приятный, желательный
ankommen (a, o) прибывать, приходиться
anwenden (a, a) применять, употреблять, использовать
arbeitsam трудолюбивый
aufkommen (a, o) возникать, появляться, входить в употребление, моду
aufmerksam внимательный
aufregen волновать, возбуждать
aufschlagen (u, a) открывать, открывать
Ausbruch *m* -e(s), ..brüche начало (войны), внезапный взрыв
ausführen вывозить; выполнять, осуществлять; излагать, заявлять
ausreichen хватать, быть достаточным
ausrufen (ie, u) провозглашать, объявлять
Aussehen *n* -s внешность, (внешний) вид

В

backen (u, a) печь, выпекать
Bedeutung *f* =, -en значение; an ~ gewinnen приобретать значение; von ~ sein быть важным, иметь значение
begehen (i, a) einen Fehler ~ сделать, совершить ошибку
behandeln обсуждать, трактовать, разрабатывать
behaupten утверждать, уверять, отстаивать; удерживать (позицию)
beliebt любимый, популярный, излюбленный
bemessen (a, e) измерять, ~ *part II* ограниченный (о времени)
beobachten наблюдать, следить, обнаруживать
Besserung *f* =, -en улучшение, выздоровление
bestellen заказать
bewegen двигать, передвигать; ~ zu Dat. склонять, побуждать (к чему-л.)
bewerten оценивать
Bezugssystem *n* -s, -e система соотносительных понятий
Bierdeckel *m* -s, = подставка для (кружки) пива
billig дешёвый
blühen цвести
Blüte *f* =, -en расцвет
breit широкий
bringen (a, a) приносить, привозить, доставлять

Bulle *f* =, -n средневековая грамота с печатью из металла, die “Goldene ~ “
“Золотая грамота”

D

darstellen изображать, представлять (собой)

dúrchführen проводить, исполнять, осуществлять, выполнять

durchscháuen узнавать, разгадывать

E

Eindruck *m* -(e)s, Eindrücke впечатление, einen ~ machen производить впечатление

eingewandert *part II om* einwandern заимствованный

einhalten (ie, a) соблюдать

einladen (u, a) приглашать

empfehlen (a, o) рекомендовать

eng тесный, узкий

entlassen (ie, a) отпускать, освобождать, увольнять, отстранять

entschieden *part II om* entscheiden решительный, убежденный

Entwicklung *f* =, -en развитие; изменение (положения)

erblich наследственный

Erdbeben *n* -s, = землетрясение

Erdteil *m* -(e)s, -e часть света

erfahren *part II* опытный

erfolgreich успешный

erfrieren (o, o) замерзать, замерзнуть

erinnern, sich an *Akk.* вспоминать (о ком-л., о чем-л.)

erlassen (ie, a) издать (закон), опубликовать

Ermordung *f* =, -en убийство

erörtern обсуждать, дискутировать; рассматривать, объяснять (вопрос)

erschreckend *part I adj* ужасающий, страшный

erweitern расширять, распространять

exakt точный

Exmatrikulation *f* =, -en отчисление из списков (студентов)

F

feucht влажный, сырой

fliegen (o, o) летать

fortsetzen продолжать

Frist *f* =, -en срок, время

führen zu *Dat.* привести (к чему-л.)

G

geeignet *part II om* eignen sich подходящий, пригодный, удобный

gefährlich опасный

gelingen (a, u) удаваться

gelten (a, o) считаться, слыть (кем-л.)
Gemälde *n* -s, = картина
Gemeinschaftsunternehmen *n* -s, = совместное предприятие
gerade именно, как раз
Geschäftsleben *n* -s, = экономическая жизнь
Geschäftsreise *f*, =, -n командировка, служебная поездка
Gesetz *n* -es, -e закон
gewinnen (a, o) an Einfluss ~ приобретать влияние
glänzen блестеть, сиять
Grundgesetz *n* -es, -e основной закон, конституция
grundlegend основной, основополагающий, решающий

Н

Habsburger *m* -s, = представитель династии Габсбургов
Handelsbeziehungen *pl* торговые связи (отношения)
Hanse *f* = Ганза (торговый и политический союз сев.-нем. городов 14-16 вв.)
heilen лечить, излечить
heilig священный, *Heiliges Römisches Reich* Священная Римская Империя
Held *m* -en, -en герой
Hinweis *m* -es, -e указание
Höhepunkt *m* -es, -e кульминация, пик, расцвет

К

Kaisertum *n* -(e)s, ..tümer империя, императорская власть
klingen (a, u) звучать
knapp едва, в обрез
König *m* -(e)s, -e король
korrigierbar поддающийся исправлению
korrigieren исправлять
Kraft *f* =, Kräfte сила, in ~ treten вступить в силу

L

langsam медленный
langweilen, sich скучать
lauten звучать, гласить
leiden (i, i) an Dat. страдать (чем-л.)
leuchten светить, сиять, сверкать, блистать
lösen решать
Lust haben zu Dat. хотеть, иметь желание что-л. сделать; ~ an радоваться

М

Macht *f* =, Mächte власть, могущество
Medium *n* -s, Medien коммуникативное средство, СМИ
Menge *f* =, -n масса, огромное количество, множество
Messer *n* -s, = нож

N

Nachfolger *m* -s, = последователь, преемник

Nachricht *f* =, -en сообщение, известие

nennen (a, a) называть

nützlich полезный, нужный

O

Obstbaum *m* -(e)s, ..bäume плодородное (фруктовое) дерево

ordnen упорядочивать, систематизировать

Ostseeraum *m* -(e)s, ..räume Балтика, Балтийский регион

P

Papstum *n* -(e)s папство

Q

Qualität *f* =, -en качество

R

rauchen курить

Rechenverfahren *n* -s, = метод вычисления

reich богатый

Reich *n* -(e)s, -e империя, рейх, государство

Reichsname *m* -ns, -n название государства

retten спасать, выручать

römisch римский; Römisches Reich Римская империя

ruhen отдыхать

ruhig спокойный, тихий

S

sammeln собирать

Säule *f* =, -n столб, опора

scharf острый

schicken послать

schweigen (ie, ie) молчать

schwer трудный, тяжелый; ~ fallen (ie, a) даваться с трудом

schwimmen (a, o) плавать

See *m* -s, -n озеро

See *f* =, -n море

sichten сортировать, отбирать, классифицировать

sinken (a, u) понижаться, опускаться

spannend увлекательный, захватывающий, напряженный

Stadtbund *m* -(e)s, ..bünde союз городов

stark сильный

Stellung *f* =, -en положение, позиция; ~ halten удерживать позицию; ~ nehmen

zu Dat. высказать свое мнение (по какому-л. вопросу)

Stern *m* -(e)s, -e звезда
streng строгий

T

tief глубокий
Treppe *f* =, -n лестница
Turm *m* -(e)s, Türme башня

U

Überfall *m* -s, ..fälle нападение
Überschrift *f* =, -en заголовок, надпись
Umgebung *f* =, -en окружение, окрестность
unternehmen (a, o) предпринимать (что-л.)
Unternehmen *n* -s, = предприятие, фирма
untersuchen проверять, исследовать
Urlaubsort *m* -(e)s, -e место отдыха, место проведения отпуска

V

vereinfachen упростить, упрощать
Verfassung *f* =, -en конституция
vergehen (i, a) проходить, протекать
Versammlung *f* =, -en собрание
verschieden различный, разный
verspäten, sich опаздывать
verteilen распределять
vorbeigehen (i, a) проходить мимо, заглянуть, зайти
Vorrang *m* -(e)s преимущество, первенство
vorzeigen предъявлять, показывать

W

Wanderung *f* =, -en прогулка, экскурсия, путешествие (пешком)
Weihnachtslied *n* -(e)s, -er рождественская песня
weit далекий, дальний
Weltmeister *m* -s, = чемпион мира
Werbung *f* =, -en реклама
Werkstatt *f* =, ..stätte мастерская
wertvoll ценный, драгоценный
Wettkampf *m* -(e)s, ..kämpfe соревнование
Wiedergabe *f* =, -n передача содержания, воспроизведение

Z

Zeitraum *m* -(e)s, ..räume период, промежуток времени
Zukunft *f* = будущее
zusammentreten (a, e) собираться (на собрание)
Zusatz *m* -es, Zusätze дополнение

Часть 2

А

Abhandlung *f* =, -en

Abkommen *n* -s, = соглашение

Abschaffung *f* =, -en отмена, ликвидация

Adel *m* -s дворянство, аристократия

allein только

Alliierte *m* -n, = союзник

allmählich постепенный

alteingesessen коренной, местный

Angelegenheit *f* =, -en дело; вопрос

Anhänger *m* -s, = приверженец, сторонник

anwachsen (u, a) нарастать

Anzahl *f* =, -en количество, число

Aufgabengebiet *n* -(e)s, -e круг задач; поле деятельности

Auflage *f* =, -n тираж

Ausbildung *f* =, -en образование

Ausgabe *f* =, -n издание

Ausgrabung *f* =, -en раскопка

Außenpolitik *f* = внешняя политика

auszeichnen, sich durch *Akk.* отличаться чем-л.

В

bald darauf вскоре после этого

Bär *m* -en, -en медведь

Baumeister *m* -s, = архитектор

Bauwerk *n* -s, -e постройка, сооружение

bedeutend выдающийся, знаменитый

beeindrucken производить (сильное) впечатление

befassen, sich mit *Dat.* заниматься чем-л.

befinden, sich (a, u) находиться

befriedigend удовлетворительный

Befruchtung *f* =, -en плодотворное влияние

Beginn *m* -(e)s начало

begründen обосновывать

beitragen (u, a) zu *Dat.* способствовать чему-л.

Bemalen *n* -s, = окрашивание

bemerkenswert примечательный, достойный внимания

Benutzung *f* =, -en использование

Bereich *m* -s, -e область, сфера

Bergbau *m* -s горная промышленность

Besatzung *f* =, -en оккупация

beschäftigen, sich mit *Dat.* заниматься чем-л.

besonders особенно
Besserung *f* =, -en улучшение
bestehen (a, a) сдать, выдержать (об экзамене)
beträchtlich значительный (большой)
Beziehung *f* =, -en связь
Blei *n* -(e)s, -e свинец
blutig кровавый
breit широкий, обширный
Briefwechsel *m* -s, = переписка
bringen (a, a) привозить
Brunnen *m* -s, = фонтан
Bundesland *n* -(e)s, ..-länder федеральная земля
bürgerlich буржуазный
Bürgertum *m* -s буржуазия

D

Demission *f* =, -en отставка, увольнение
Deutung *f* =, -en толкование
Dichter *m* -s, = поэт
Dienst *m* -es, -e служба; im Dienst stehen находиться на службе
dringend необходимый, неотложный
Durchblick *m* -(e)s, -e вид (в просвете между чем-л.), зд. обзор
durchführen проводить
Durchführung *f* =, -en проведение

E

einfach простой
Einrichtung *f* =, -en
Einsatz *m* -(e)s, ..sätze применение
Einteilung *f* =, -en деление
Eintreten *n* für Akk. выступление в защиту чего-л.
einzig единственный
Ende *n* -s, -n конец, окончание
Entlassung *f* =, -en увольнение, отставка
entscheidend решающий, решительный
entstammen Dat. происходить от кого-л., чего-л.
entstehen (a, a) возникать
Entwicklung *f* =, -en развитие
Erbe *n* -s наследство, наследие
Ergebnis *n* -ses, -se результат
Erhaltung *f* =, -en получение, сохранение
erklären für Akk. признавать, считать чем-л.
Ersatz *m* -(e)s, ..sätze замена
Existenz *f* =, -en существование
Erziehung *f* =, -en воспитание

F

Fähigkeit *f* =, -en способность
Feiern *n* празднование
Feldherr *m* -n, -en полководец, военачальник
Fest *n* -(e)s, -e праздник
folgen следовать
Forschung *f* =, -en исследование
freisinnig либеральный, свободомыслящий
Frieden *m* -s, = мир
friedlich мирный
Frucht *f* =, Früchte результат

G

ganz целый, весь
Gebiet *n* -(e)s, -e область
Gedanke *m* -ns, -n мысль
Gedicht *n* -(e)s, -e стихотворение
geistig духовный, умственный
genau точный
Genre *n* -s, -s жанр
Gesandte *m* -n, -n посол, дипломат
Geschichte *f* =, en история
Gesellschaft *f* =, -en общество
Gesetz *n* -(e)s, -e закон
gesetzlich законный
gewinnen (a, o) получать
großzügig грандиозный
Grundlegung *f* =, -en основание (чего-л.)
grundsätzlich принципиальный, основной
gründen основывать
Gut *n* -(e)s, Güter благо

H

Handel *m* -s торговля
hart суровый
herb строгий, суровый
hervorragend выдающийся
hervortreten (a, e) выступать, выделяться
hinterlassen (ie, a) оставлять после себя

I

Insel *f* =, -n остров

J

Jahrhundert *n* -s, -e столетие

K

Kampf *m* -(e)s, Kämpfe борьба, бой

Kirche *f* =, -n церковь

Kostbarkeit *f* =, -en драгоценность

König *m* -s, -e король

Koexistenz *f* = сосуществование

Kreuzung *f* =, -en пересечение

Krieg *m* -(e)s, -e война

kühl сдержанный

künftig будущий, предстоящий, грядущий

Kupfer *n* -s медь

L

Land *n* -(e)s, Länder страна

lassen (ie, a) приказывать

Leibeigenschaft *f* = крепостное право

Leistung *f* =, -en успех, достижение, результат

Leitung *f* =, -en руководство

M

mahnen предостерегать

mehrere некоторые, несколько; различные

Menge *f* =, -n огромное количество

Ministerium *n* -s, -ien des Inneren Министерство внутренних дел

Mittelpunkt *m* -es, -e центр; средоточие

Muttersprache *f* =, -n родной язык

N

Nachricht *f* =, -en сообщение

Name *m* -ns, -n имя, название

neu новый

Neujahr *n* -(e)s, -e Новый год

Nobelpreis *m* -(e)s, -e Нобелевская премия

Notausgang *m* -s, ..gänge запасной выход

Notwendigkeit *f* =, -en необходимость

O

Oberhaupt *n* -(e)s, ..-häupter глава государства

öffentlich общественный, публичный, официальный

Öffentlichkeit *f* =, общественность, представители общественности

Osterhase *m* -n, -n пасхальный заяц

P

Papst *m* -es, Päpste папа (римский)

Pazifik *m* -s Тихий океан

pflegen Freundschaft ~ mit j-m дружить с кем-л.

plötzlich внезапный, неожиданный

R

Rat *m* -(e)s, Räte совет

Rechtswissenschaft *f* =, -en правовая наука, юриспруденция

Redner *m* -s, = докладчик

regieren управлять, править

Reitkunst *f* =, ..künste искусство верховой езды

Rest *m* -(e)s, -e остаток

retten спасать

römisch римский

S

scharf строгий

Schatz *m* -(e)s, Schätze сокровище, богатство

schädlich вредный

Schlacht *f* =, -en битва

schmucklos без украшений, строгий

Schrift *f* =, -en сочинение, труд

schriftstellerisch писательский

Schrott *m* -(e)s, -e отходы (производства)

Schutz *m* -(e)s, -e защита

selber сам

Sieg *m* -(e)s, -e победа

Sitzung *f* =, -en заседание

spät поздний

Speicherung *f* =, -en запоминание, хранение

Sprache *f* =, -n язык

Sprachwissenschaft *f* =, -en языкознание, лингвистика, филология

sprachwissenschaftlich языковедческий, лингвистический

Sprit *m* -(e)s, -e бензин, горючее

ständisch сословный

stark сильный

sterben (a, o) умирать

Steuer *f* =, -n налог

Straße *f* =, -n путь

Streit *m* -(e)s, -e спор

studieren обучаться, учиться (в вузе)

Studium *n* -s, -dien учеба, обучение

T

tätig sein als Akk. работать кем-л.

teilnehmen (a, o) an Dat. принимать участие в чем-л.
tragen (u, a) носить
Trockenheit *f* =, сухость

U

Übermittlung *f* =, -en передача
übernehmen (a, o) брать на себя
überraschen поражать, удивлять
Übersetzung *f* =, -en перевод
umfassend обширный
umgestalten преобразовывать; реорганизовывать
Umsiedlung *f* =, -en переселение
unerwartet неожиданный
ungewöhnlich необычный
Union *f* =, -en союз
unschätzbar неоценимый
Unterricht *m* -s занятия
unterschiedlich различный
unversöhnlich непримиримый

V

veranlagt sein zu Dat. быть склонным к чему-л., иметь способности
veranlassen побуждать кого-л.
Verarbeitung *f* =, -en обработка
Verbrauch *m* -(e)s потребление, расход
Verfasser *m* -s, = автор, составитель
Verfassung *f* =, -en конституция
Verfügung *f* =, -en; zur Verfügung stellen находиться в распоряжении
Vergleich *m* -s, -e сравнение
vergleichen (i, i) сравнивать
Verkauf *m* -(e)s, Verkäufe продажа
verkehrten mit Dat. общаться с кем-л., поддерживать отношения (знакомство)
verleihen (ie, ie) присваивать
verlieren (o, o) терять
Versammlung *f* =, -en собрание
vielfältig разнообразный
Viertel *n* -s, = четверть
vorbildlich образцовый
Vorlesung *f* =, -en лекция

W

Wappen *n* -s, = герб
Weise *f* =, -n способ, манера
weit широкий, обширный
Welle *f* =, -n волна

Welt *f* =, -en мир
Weltzeituhr *f* =, -en часы, показывающие время в крупных городах мира
wenden, sich an *Akk.* (a, a) обращаться к чему-л., кому-л.
widmen посвящать
Wiederauffindung *f* =, -en поиск
Wirtschaft *f* =, -en экономика
wirtschaftlich экономический, хозяйственный
wissenschaftlich научный
Woche *f* =, -n неделя

Z

zahlreich многочисленный
Zeichen *n* -s, = символ
Zirkel *m* -s, = общество, кружок
Zusammenbruch *m* -(e)s, ..brüche крах, крушение
zuwenden, sich *Dat.* обращаться к чему-л.
Zweig *m* -(e)s, -e отрасль

Часть 3

A

abhängen (i, a) von *Dat.* зависеть от чего-л.
Altertum *n* -s, Altertümer древность
Ansicht *f* =, -en мнение, nach meiner ~ по моему мнению
anwesend присутствующий; ~ *sein* присутствовать
anziehen (o, o) привлекать; притягивать
Art *f* =, -en вид; способ
Aufgabe *f* =, -en задание, задача
außen внешний; извне
Außenpolitik *f* =, -en внешняя политика
auswählen отбирать, выбирать

B

Barockbau *m* -s, ..ten здание в стиле барокко
bauen строить, воздвигать
Bauwerk *n* -(e)s, -e постройка, строение
bedeutend значительный
beeindruckend впечатляющий
befinden, sich (a, u) находиться, пребывать
begabt одаренный
Beginn *m* -s начало
Begriff *m* -s, -e понятие
behandeln излагать, обсуждать, трактовать
beide оба, обе; и тот и другой
beherbergen скрывать, таить в себе
bekannt известный, знакомый

beliebt любимый, популярный
Beruf *m* -(e)s, -e профессия
berühmt известный, знаменитый
beschädigen повреждать, портить
beständig постоянный, устойчивый, стойкий
bestimmt определенный
bezeichnen als *Akk.* обозначать как, называть как
Bild *n* -es, -er картина, портрет
bleiben (ie, ie) оставаться где-л.
brauchbar пригодный, дельный
brennend eine ~ -e Frage неотложный, жгучий, наболевший (вопрос)

C

chinesisch китайский

D

Dichter *m* -s, = писатель, поэт
Dom *m* -(e)s, -e собор
Donau *f* Дунай
drehen вертеть, вращать; einen Film drehen снимать фильм
Dreieck *n* -s, -e треугольник
durchaus вполне; абсолютно

E

Eigenschaft *f* = -en свойство
einfach простой
einflussreich влиятельный
einladen (u, a) приглашать
empfinden (a, u) ощущать, воспринимать
empfindlich восприимчивый, чувственный
Energiehunger *m* -s, = энергетический голод
Entscheidung *f* =, -en решение
entstehen (a, a) возникать, происходить
entwickeln, sich развиваться, превращаться
Entwicklung *f* =, -en развитие
erfolgreich успешный
Erfüllung *f* =, -en, in ~ gehen исполнение, исполняться
ergeben, sich (a, e) получаться, оказываться
Ergebnis *n* -ses, -se результат
erheben (o, o) поднимать, возвышать
erreichen достигать

F

Fahrrad *n* -(e)s, ..räder велосипед
Fall *m* -s, Fälle случай, происшествие

Farbe *f* =, -en краска, цвет
Fehler *m* -s, = ошибка
feierlich торжественный, праздничный
feiern праздновать, справлять; чествовать
Fest *n* -es, -е праздник, торжество
Forschung *f* =, -en исследование
Fremdsprache *f* =, -n иностранный язык
führend ведущий

G

Gast *m* -es, Gäste гость
Gaststätte *f* =, -n ресторан
Gebäude *n* -s, = здание, корпус
gefährlich опасный, рискованный
Gefäß *n* -es, -е сосуд, посуда
gegenwärtig настоящий, современный
Geisteshöhe *f* =, -n величие духа
Geschichte *f* =, -n история, рассказ
gesellig общительный
Gestaltung *f* =, -en оформление, организация
Gewohnheit *f* =, -en привычка
gründen основывать, учреждать
grundlegend основополагающий, основной

H

Hauptstadt *f* =, ..städte столица
Hauptursache *f* =, -n главная причина
Hauptvergnügen *n* -s, = самое большое удовольствие
Heimatsfest *n* -es, -е национальный, местный праздник
Held *m* -en, -en герой
herrlich великолепный
hervorragend выдающийся, замечательный
hervorstechend примечательный
Herz *n* -ens, -en сердце
hessisch гессенский
Heuschrecke *f* =, -en саранча
Hut *m* -es, Hüte шляпа
Hypothese *f* =, -n гипотеза

I

Insekt *n* (e)s, -en насекомое
interkulturell межкультурный

J

Jahrhundert *n* -s, -е век, столетие
Jahrhunderthälfte *f* =, -n половина столетия

K

kennen lernen Akk. знакомиться с кем-л., чем-л.

Kern *m* -(e)s, -e стержень; ядро; суть, зерно

Klimaerwärmung *f* = потепление климата

kommen (a, o) zu Dat. происходить, случаться

Königin *f* =, -nen королева

Körper *m* -s, = организм, тело

kosbar ценный, дорогой, драгоценный

Kunst *f* =, Künste искусство

künstlerisch художественный

kurfürstlich курфюршеский

L

Lebenserwartung *f* =, -en продолжительность жизни

Lebensgefühl *n* -s, -e отношение к жизни

lebhaft оживленный, живой, бойкий

Leibeigenschaft *f* =, -en крепостное право

Literaturgeschichte *f* =, -n история литературы

M

Maler *m* -s, = художник

Menschheit *f* =, -en человечество

Metropole *f* =, -n крупный город, центр

möglich возможный

N

Nachteil *m* -s, -e убыток, ущерб, недостаток

Naturwissenschaftler *m* -s, = естествоиспытатель

Neubau *m* -s, -bauten новостройка

Nobelpreis *m* -es, -e Нобелевская премия

nördlich (von) северный, к северу от

O

öffentlich общественный

Osterfest *n* -es, -e праздник Пасхи

Ostern *n* Пасха

P

Party *engl.* [pá:ti] *f* =, -s вечеринка

Passagierschiff *n* -(e)s, -e пассажирский корабль

prüfen проверять

R

Rad *n* -es, Räder колесо

Rathaus *n* -es, ..häuser ратуша
Rauchen *n* -s курение
reich богатый
Renovierung *f* =, -en обновление, ремонт
residieren пребывать, находиться, иметь резиденцию
Route [ru:te] *f* =, -en направление, маршрут
Ruhrstadt *f* =, ..städte город в Рурской области

S

sächsisch саксонский
sachverständig компетентный
Saphir *m* -s, -e сапфир
Satz *m* -es, Sätze предложение; тезис, положение
Saison *f* =, -s сезон
schädlich вредный
scharf строгий, резкий, острый
schauen смотреть, глядеть на кого-л., что-л.
Schloss *n* -es, Schlösser замок, дворец
schnell быстро, быстрый
schwer сложный, трудный, тяжелый
Schwerpunkt *m* -(e)s, -e центр тяжести; суть; середина
selbständig самостоятельный, отдельный
sicher надежный, уверенный, безопасный
Sonnenstrahl *m* -s, -en солнечный луч
Sprache *f* =, -n язык
spät поздно
Staat *m* -(e)s, -en государство
Straße *f* =, -n улица, дорога
Strukturwandel *m* -s, = структурное преобразование

T

Teil *m* -s, -e часть, доля
teilnehmen an Dat. (a, o) принимать участие в чем-л.
toll великолепный, классный
total всеобщий

U

ungeeignet неподходящий, непригодный
Unterhaltung *f* =, -en беседа, разговор; развлечение
uralt древний, очень старый
Ursache *f* =, -n причина, повод

V

Verkehrsmittel *n* -s, = транспортное средство, транспорт
verpassen упускать, опоздать, не застать

Viertel *n* -s, = четверть, квартал
Virus *m* =, Viren вирус
Volk *n* -s, Völker народ
Voraussetzung *f* =, -en предпосылка, условие
Vorteil *m* -s, -e преимущество, польза, выгода

W

wahrscheinlich вероятный, правдивый
warten auf *Akk.* ждать кого-л., что-л.
Weihnachtsbrauch *m* -(e)s, ..-bräuche рождественский обычай
Welle *f* =, -en волна
Welt *f* =, -en мир
Weltkrieg *m* -(e)s, -e мировая война
weltweit во всем мире
wenden, sich an *Akk.* (a, a) обращаться к кому-л.
wenig мало, немного
Werbeagentur *f* =, -en рекламное агентство
Wert *m* -(e)s, -e значение, ценность
wichtig важный
widerlegen опровергать, оспаривать
Wiedereinführung *f* =, -en повторное введение
Wirtschaft *f* =, -en экономика, хозяйство
Wirtschaftswissenschaft *f* =, -en экономическая наука
Wissen *n* -s, = знание
Wunsch *m* -es, Wünsche желание

Z

zählen zu *Dat.* причислять, относить к кому-л., чему-л.
Zahltermin *m* -s, -e срок платежа
Zeitgenosse *m* -n, -n современник
Zug *m* -(e)s, Züge поезд
zunächst сначала, прежде всего
Zwilling *m* -s, -e близнец

Часть 4

A

aber но
abschließen (o, o) mit *Dat.* завершаться, заканчиваться
alt старый, древний
Amtsdeutsch *n* = официальный, канцелярский немецкий язык
ander другой, иной
andersartig иной, другого вида, отличный
anfertigen изготавливать, делать
Angaben *pl* данные, сведения

Angebot *n* -e(s), -e выбор (предметов)
angelsächsisch англо-саксонский
anknüpfen an *Akk.* основываться на чем-л.
ansässig проживающий
ansehen (a, a) als *Akk.* рассматривать как ..., воспринимать как ...
anwenden (a, a) применять, использовать
Apfel *m* -s, Äpfel яблоко
aufregen вызывать, возбуждать
Ausbildung *f* =, -en образование
Ausgabe *f* =, -en издание
ausgezeichnet отличный
Ausland *n* -(e)s граница
ausländisch иностранный
auslösen вызывать, инициировать, обуславливать
Außenwelt *f* =, -en внешний мир
außerdem кроме того
auswählen избирать
auszeichnen, sich отличаться

В

Bach *m* -es, Bäche ручей
Band *m* -(e)s, Bände том
baulich строительный
Beamte *m* служащий
bedecken покрывать
bedeutend значительный
beeindrucken производить впечатление
begeistern, sich für *Akk.* увлекаться чем-л.
Begeisterung *f* =, -en воодушевление
Beginn *m* -(e)s начало
beherrschen владеть, знать в совершенстве
beihilflich sein bei *Dat.* помогать в чем-л.
belasten обременять, отягощать
bepflanzen засаживать
beraten давать консультацию, помогать советами
Beruf *m* -(e)s, -e профессия
beruflich профессиональный
beruhen, sich auf *Akk.* основываться на чем-л.
Beschaffenheit *f* =, -en качество, свойство
besitzen (a, e) иметь, владеть
besonder особенный
bestellen заказывать
beträufeln (на)капать на что-л.
betreuen обслуживать; поддерживать
bewaldet лесистый, покрытый лесом

Bildnis *n* -ses, -se портрет, изображение
Bildung *f* =, -en образование, просвещение
billig дешёвый
bleiben (ie, ie) оставаться
breit широкий
bringen (a, a) доставлять, приносить
Bund *m* -(e)s, Bünde союз, объединение, федеративное государство
Burg *f* =, -en замок, крепость
Burganlage *f* =, -n замок, крепость
Bürger *m* -s, = гражданин

D

dank благодаря
dann затем, потом
darstellen представлять собой
darum поэтому
denken an Akk. думать о ком-л., о чем-л.
denn так как, поскольку
drehen, sich вращаться
dreibändig трёхтомный, в трёх томах
dünn тонкий

E

echt настоящий, подлинный
Eckturm *m* -(e)s, ..türme угловая башня
eigen собственный
eigens специально
Einblick *m* einen ~ in Akk. geben познакомить с чем-л.
eindrucksvoll впечатляющий, внушительный
eingeben (a, e) закладывать
eingehen auf Akk. (i, a) детально остановиться на чем-л.
einst когда-то, некогда
einzeln отдельный
empfindsam сентиментальный
Ende *n* am ~ в конце
endlich наконец
Entdeckung *f* =, -en открытие
entsprechen (a, o) соответствовать
entstammen Dat. происходить
entstehen (a, a) возникать
entwickeln, sich развиваться
Entwicklung *f* =, -en развитие, разработка
erbauen строить, сооружать
Erdapfel *m* -s, ..äpfel земляная груша, топинамбур
Erde *f* =, -n Земля (планета)

Erfahrung *f* =, -en опыт
erfinden (a, u) изобретать
erfreulich радостный
erleichtern облегчать
ermöglichen делать возможным; способствовать
ernennen (a, a) zu Dat. назначать кем-л.
erreichen достигать
erstellen составлять, разрабатывать
ertönen звучать, раздаваться
Erweiterung *f* =, -en расширение, зд. пространство
erwerben (a, o) приобретать
existenziell жизненно важный

F

fähig способный
Fahrzeug *n* -(e)s, -e транспортное средство
feststehen (a, a) быть установленным
Feststellung *f* =, -en установление, определение
flexibel гибкий
folgen следовать
fördern продвигать, поддерживать
Förderung *f* =, -en содействие
fortentwickeln, sich продолжать своё развитие
Freizeit *f* =, -en свободное время, досуг
Fremdsprache *f* =, -n иностранный язык
führen zu Dat. (при)вести к чему-л.

G

ganz весь, целый
gebürtig aus Dat. коренной, родом из
Geduld *f* = терпение
gehören zu Dat. принадлежать, относиться к чему-л.
Gerät *n* -(e)s, -e прибор
Geschäftsleute *pl* бизнесмены, предприниматели
gesellschaftlich общественный
Gesprächspartner *m* -s, = собеседник
gewinnen (a, o) приобретать
gewöhnen, sich an Akk. привыкать к чему-л.
goldbraun золотисто-коричневый
Göttin *f* =, -nen богиня
grenzenlos безграничный
Grundlage *f* =, -n основа

H

Handtuch *n* -(e), ..tücher полотенце

hängen (i, a) висеть
hauchdünn очень тонкий, тончайший
hauptsächlich в основном
helfen (a, o) помогать
herausgeben (a, e) издавать
Hügel *m* -s, = холм
Hügelland *n* -(e)s, ..länder холмистая местность
Hut *m* -(e)s, Hüte шляпа

I

inhaltsbezogen содержательный
Intellektuelle *m* интеллигент
Intelligenz *f* = способность, (умственное) развитие
interessieren, sich für *Akk.* интересоваться чем-л.
inzwischen между тем

J

Jahr *n* -(e)s, -e год
Jahreszeit *f* =, -en время года
Jahrhundert *n* -(e)s, -e столетие
jeder каждый, всякий
jugendlich юный, юношеский

K

kalt холодный
kaum едва
kennen (a, a) знать кого-л., что-л.
konstant постоянный
Kraft *f* =, Kräfte сила
Kuckuck *m* -(e)s, -e кукушка
kurz vor *Dat.* незадолго до чего-л.

L

Land *n* -(e)s, Länder страна; земля
lang длинный
langst очень давно, с давних пор
lassen (ie, a) приказать
Laterne *f* =, -n фонарь
Leben *n* -s, = жизнь
leben жить
Lebzeiten *f* zu ~ при жизни
ledig свободный
leicht легкий; слегка
Leistung *f* =, -en достижение, результат
Lektor *m* -s, ..toren редактор

Lernprozess *m* -zesses, ..zesse учебный процесс
letzt последний
Liebe *f* = любовь
liefern поставлять
loben хвалить
locker свободно

M

Maler *m* -s, = художник
Mammutsatz *m* -(e)s, ..sätze огромное предложение
Märchen *n* -s, = сказка
Messtechnik *f* =, -en измерительная техника
Mitbürger *m* -s, = согражданин
Mitte *f* =, -n центр
Mittelgebirge *n* -s, -e горы средней высоты
modebewusst понимающий в моде
Montmartre Монмартр (район в г. Париже)

N

nachdenken (a, a) über Akk. размышлять, думать о чем-л.
Nachricht *f* =, -en известие
nebenbei кроме того, наряду с этим
nehmen (a, o) брать
Niveau *n* -s, -s уровень
nun сейчас
nur только, лишь
Nuß *f* =, Nüsse орех
nutzen использовать

O

ober верхний
oft частый
Ort *m* -(e)s, -e место
Osten *m* -s восток

P

partizipial причастный
passen подходить
permanent непрерывный
persisch персидский
persönlich личный
Platz *m* -(e)s, Plätze площадь
präsentieren представлять
Probe *f* =, -n образец

Q

qualitativ качественный

quantitativ количественный

R

Rand *m* -(e)s, Ränder край

reflektieren отражать

reichen простираться

Reichtum *m* -s, ..tümer богатство, изобилие

richten, sich an Akk. обращаться, направляться к кому-л.

Richtung *f* =, -en направление

Ringmauer *f* =, -n окружная (обводная) стена

Rosine *f* =, -n изюминка; изюм

Ruf *m* -(e)s, -e крик

S

Saft *m* -(e)s, Säfte сок

sagemwoben овечный легендами

Sammlung *f* =, -en коллекция, собрание

Sauerrahm *m* -(e)s сметана

schaffen (u, a) создавать

Scheibe *f* =, -n ломтик

scheinen (ie, ie) казаться

Schieferhang *m* -(e)s, ..hänge сланцевый косогор

Schloss *n* -es, Schlösser дворец

schmücken украшать

schneiden (i, i) резать

schon уже

schreiben (ie, ie) писать

Schulter *f* =, -n плечо

Schutt *m* -(e)s мусор

Schützenfest *n* -(e)s, -e праздник стрелков

Schweiz *f* Швейцария

schwer тяжелый

schwer fallen Dat. (ie, a) даваться с трудом

schwierig трудный

seit langem (уже) давно

selber сам

sicherlich определенно

Siegessäule *f* =, -n колонна победы

Sinn *m* -(e)s, -e смысл, im wahrsten ~ в истинном смысле

sinnvoll рациональный, осмысленный

Sklavenhaltergesellschaft *f* =, -en рабовладельческое общество

sogar даже

Sorge *f* =, -n забота

Spitzensportler *m* -s, = спортсмен высокого класса
Sportart *f* =, -en вид спорта
Sprache *f* =, -n язык
sprachlich языковой
Sprung *m* -(e)s, Sprünge скачок
Stadt *f* =, Städte город
städtisch городской
ständig постоянный
stark сильный, крепкий
stehen (a, a) стоять
steigen (ie, ie) увеличиваться, возрастать
steil крутой
Stiftung *f* =, -en фонд
Straße *f* =, -n улица
streben nach Dat. стремиться к чему-л.
Strömung *f* =, -en течение
strotzen изобиловать
studieren изучать что-л.
Studium *n* -s, ..dien учёба, изучение
Stunde *f* jede halbe ~ каждые полчаса
Süden *m* юг

T

Tag *m* eines Tages однажды
Tagesablauf *m* -(e)s, ..läufe распорядок (режим) дня
Tal *n* -(e)s, Täler долина
Tätigkeit *f* =, -en деятельность, работа
Teilchen *n* -s, = частица
teils ... teils ... то... то...
Teller *m* -s, = тарелка
Termin *m* -s, -e срок
Tiergarten *m* -s, ..gärten зоопарк
tränken пропитывать
Trümmer *pl* развалины, руины

U

überaus чрезвычайно, крайне
überflüssig ненужный, излишний
Übergang *m* -(e)s, ..gänge переходный период
Übersetzer *m* -s, = переводчик
Ufer *n* -s, = берег, побережье
umfassen охватить
umgeben (a, e) окружать
umsetzen, in die Tat ~ осуществлять, реализовать
Umweltschutz *m* -(e)s защита окружающей среды

ungelöst нерешенный, неразрешенный
ungewöhnlich необычный
Unterschied *m* -(e)s, -e различие
unverständlich непонятный
Ursache *f* =, -n причина

V

Veränderung *f* =, -en изменение
verbergen (a, o) скрывать, прятать
verfügen über Akk. располагать чем-л.
Vergleich *m* -(e)s, -e сравнение, сопоставление
vergolden (по)золотить
Verkäuferin *f* =, -nen продавщица
verklären прославлять
Verlag *m* -(e)s, -e издательство
Verlauf *m* -(e)s, ..läufe течение, ход
Verleger *m* -s, = издатель
verrühren смешивать
versiert sein быть сведущим в чем-л.
versinken (a, u) затонуть
verspeisen съесть
verständlich понятный
verstärken усиливать, подкреплять
versuchen пытаться
Verwaltung *f* =, -en управление
Vogel *m* -s, Vögel птица
voll полный
vollziehen, sich происходить, протекать
Volumen *n* -s, Volumina объем
von ...ab с; von jetzt ab отныне, с этого времени
vor allem прежде всего
Voraussetzung *f* =, -en условие
Vorstellung *f* =, -en представление

W

wachsen (u, a) расти
Wall *m* -(e)s, Wälle вал
Wand *f* =, Wände стена
Weinrebe *f* =, -n виноградная лоза
weltberühmt всемирно известный
Weltkrieg *m* -(e)s, -e мировая война
werfen (a, o) бросать
Wesen *n* -(e)s, = суть, сущность
Wetter *n* -(s) погода
Wetterfahne *f* =, -n флюгер

wiederholen повторять
widerum напротив, с другой стороны
Wind *m* -(e)s, -e ветер
wissen (u, u) знать что-л. о ком-л., о чём-л.
Wochenende *n* -s конец недели, выходные
wohnhaft проживающий
Wüste *f* =, -n пустыня

Z

Zahl *f* =, -en число
zählen zu Dat. относиться к чему-л.
zahllos бесчисленный
zeichnen рисовать
zeigen показывать
Zeitgenosse *m* современник
Zeitung *f* =, -en газета
Ziertasse *f* =, -n декоративная чашка
Zimt *m* -(e)s, -e корица
Zitrone *f* =, -n лимон
Zucker *m* -s сахар
zuckern подслащивать, посыпать сахаром
zurechtkommen mit Dat. справляться с чем-л.
zusammen вместе
zuschneiden (i, i) auf Akk. приспособить к кому-л., чему-л.
zwischen между
Zwischenwelt *f* =, -en промежуточный мир

Часть 5

A

ableiten отводить (газ); выводить, производить
abweichen (i, i) von Dat. отклоняться от чего-л.
ähneln Dat. быть похожим
akzeptieren признавать что-л.
also итак, следовательно
ander другой, иной
Anlage *f* =, -n сооружение
Anlass *m* -es, Anlässe случай
Arbeitsplatz *m* -es, .plätze место работы
Aufgabe *f* =, -n задача
aufhören прекращать
aufteilen разделить
Ausländer *m* -s, = иностранец
ausreichend достаточный
Ausrüstung *f* =, -en снаряжение

außer Dat. вне, за
austragen (u, a) выносить, терпеть
Auswahl *f* =, -en выбор
auswählen выбирать

B

bedeuten означать
Befestigung *f* =, -en укрепление
beginnen (a, o) начинать
begleiten сопровождать
Begrenzung *f* =, -en ограничение
Begriff *m* -(e)s, -e понятие
behaupten утверждать
beide оба
beliebt любимый, популярный
bereits уже
Berg *m* -(e)s, -e гора
Bergbau *m* горное дело
berühmt знаменитый
Beschleuniger *m* -s, = ускоритель
bestimmen определять
Betrieb *m* -(e)s, -e предприятие
Bewegung *f* =, -en движение
Beweis *m* -(e)s, -e доказательство
bleiben (ie, ie) оставаться
brauchen нуждаться
Brücke *f* eine ~ schlagen создавать мост
Bund *m* -(e)s, Bünde федерация
Bundesland *n* -(e)s, ..länder федеральная земля

D

dabei при этом
danach после этого, вслед за этим
Datum *n* -s, Daten дата
Dauer *f* = продолжительность, длительность
Denken *n* -s мышление
denkwürdig памятный, знаменательный
drohen угрожать
durchführen проводить; приводить

E

eingehend подробный
einhalten (ie, a) придерживать; соблюдать (срок, правило)
Einsatz *m* -es, ..sätze введение
einst когда-то

Einstellung *f* =, -en отношение
eintreffen (a, o) прибывать, приезжать
einwandfrei безупречный, безукоризненный
einwertig одноатомный, одновалентный
Ende *n* am ~ в конце
entwickeln развигать
Entwicklung *f* =, -en развитие
entsprechend соответствующий
Erdöl *n* нефть
erfolgen происходить
ergeben, sich оказываться, получаться, проистекать
Ergebnis *n* -ses, -se результат
erinnern an Akk. напоминать о чем-л.
erkennen (a, a) распознавать
erörtern обсуждать
erscheinen (ie, ie) казаться
Erz *n* -es, -e руда
erzielen достигать

F

Fahrt *f* =, -en проезд
farblos бесцветный
Feiertag *m* -(e)s, -e праздник
festlegen устанавливать, определять
finden (a, u) находить
Flaggenträger *m* -s, = знаменосец
Fledermaus *f* =, ..mäuse летучая мышь
Flüssigkeit *f* =, -en жидкость
folgen следовать
fördern добывать, откатывать (руду)
Förderung *f* =, -en добыча
frei свободный
Freizeit *f* = свободное время, досуг
Fremdenverkehr *m* -s иностранный туризм

G

ganz целый, весь
gar совсем, совершенно
Gebiet *n* -(e)s, -e область
Gebildete *m* -n образованный (человек)
Geburtshaus *n* -(e)s, ..häuser родной дом
gefärbt окрашенный
gegenüberstehen (a, a) Dat. относиться к чему-л.
gehören zu Dat. принадлежать, относиться к чему-л.
geladen заряженный

Gelehrte *m* -n ученый
Genauigkeit *f* = точность
genauso точно также
Gesellschaftswissenschaft *f* =, -en общественная наука
gesetzlich законный
Gewicht *n* -(e)s, -e вес
gewinnen (a, o) получать, приобретать
Gewinnung *f* = добыча
Glas *n* -es, Gläser стекло
Grund *m* auf ~ Gen. на основе чего-л.
Grundfrage *f* =, -n основная проблема
Gründung *f* =, -en основание
Gut *n* -(e)s, Güter благо, имущество

H

halten (ie, a) останавливаться; Halt! стой!
häufig часто
heilig святой, священный
herstellen производить, изготавливать
Herstellung *f* =, -en производство
Hintergrund *m* in den ~ treten (a, e) отойти на задний план
hoch высокий
homogen однородный

I

Inhalt *m* -(e)s, -e содержание

K

Katze *f* =, -n кошка
Kirche *f* =, -n церковь
klar ясный
Kofferpacken *n* -s укладывание вещей в чемодан
Kohle *f* =, -n уголь
Komponist *m* -en, -en композитор
komprimiert сжатый
körperlich физический, телесный
kosten стоить
kümmern, sich um Akk. заботиться о ком-л., чем-л.
Kunst *f* =, Künste искусство
Kupferstich *m* -(e)s, -e гравюра на меди, эстамп

L

leben жить, проживать
Lesekarte *f* =, -n читательский билет
liegen (a, e) лежать

Lohn *m* -(e)s, Löhne заработная плата
Luft *f* =, Lüfte воздух

M

mächtig мощный
Maus *f* =, Mäuse мышь
Medien *pl.* коммуникативные средства (печать, радио и т.п.)
meistens чаще всего
Menge *f* =, -n количество
messbar измеримый
Mitglied *n* -(e)s, Mitglieder член

N

natürlich природный, естественный
Naturwissenschaft *f* =, -en естественная наука
nennen (a, a) называть
neu новый
niederlegen излагать, фиксировать
Nutzen *m* -s, = польза

O

oft частый
Ort *m* -(e)s, -e место

P

Preis *m* -(e)s, -e цена
Produktion *f* =, -en производство

Q

quantitativ количественный

R

rauh суровый
Recht *n* -(e)s, -e право
Reise *f* =, -n поездка, путешествие
rund около

S

Sammlung *f* =, -en коллекция, собрание
Sauerstoff *m* -(e)s кислород
Schauspieler *m* -s, = артист театра и кино
scheinen (ie, ie) казаться
schließen (o, o) закрывать, запирать
schnell быстро
schön красивый
schützen защищать

seekrank страдающий морской болезнью
seelisch душевный
Sein *n* -s бытие
seitdem с тех пор
seither с того времени
selbst сам
sicherlich определенный
sparsam экономный
spät поздний
Sportart *f* =, -en вид спорта
Sprechweise *f* =, -n манера говорить
stattfinden (*a, u*) состояться
Stoffwechsel *m* -s, = обмен веществ
Strahlung *f* =, -en излучение
streng строгий
Studiengang *m* -(e)s, ..gänge специальность

T

Teilchen *n* -s, = частичка
Teilnehmer *m* -s, = участник
tief глубокий
Tier *n* -(e)s, -e животное
Trennung *f* =, -en разделение
Treppe *f* =, -n лестница

U

überall повсюду, везде
überhöhen превышать
übertragen (*u, a*) возлагать что-л. на кого-л.
üblich обычный
unabhängig независимый
unanwendbar неприменимый, непригодный
unbegrenzt неограниченный
unter 1. низший; 2. среди
unterhalb ниже
unterscheiden, sich von *Dat.* отличаться от чего-л.
untersuchen исследовать
unwichtig неважный

V

verändern, sich изменяться
veranschaulichen наглядно объяснять, показывать
verarbeiten обрабатывать
Verband *m* -(e)s, ..bände союз
Verbindung *f* =, -en соединение

verfügen über Akk. располагать чем-л.
Verfügung zur ~ stehen находиться в распоряжении
vergleichen (i, i) сравнивать
Verhalten *n* -s поведение
Verhältnis *n* -ses, -sse (co)отношение
vermeiden (ie, ie) избегать
vernichten уничтожать
verschieden различный
Vertrag *m* -(e)s, ..träge договор
verwenden (a, a) применять, использовать
verzichten auf Akk. отказаться от чего-л.
Volk *n* -(e)s, Völker народ
Voraussetzung *f* =, -en предпосылка
vorbereiten приготавливать
Vorgang *m* -s, ..gänge процесс
vornherein von ~ с самого начала, сразу
vorstellen представлять

W

Weihnachten *pl.* или *n* -s Рождество
weltweit всеобщий, охватывающий весь мир
wenig мало
wesentlich существенный
wichtig важный
wissen (u, u) знать
Wirtschaftswissenschaftler *m* -s, = ЭКОНОМИСТ

Z

Zahl *f* =, -en число
zahlenmäßig численный, количественный
Zahlweise *f* =, -n способ счета
zählen zu Dat. принадлежать, относиться к чему-л.
Zukunft *f* = будущее
zusammenfassen обобщать, суммировать, подводить итог

Приложение

Ключи

Часть 1

1.1. Контрольное задание 2 – ключевое слово: Bierdeckel

1.2. Задание 9. 1д, 2к, 3е, 4и, 5г, 6л, 7в, 8а, 9б, 10з, 11ж

Тест «Группа существительного с левым определением»:

1b, 2с, 3а, 4b, 5с, 6с, 7а, 8b, 9с, 10b, 11а, 12с, 13b, 14с, 15а, 16с, 17а, 18с, 19а, 20b, 21с, 22а, 23b, 24а, 25с.

Часть 3

Задание 6. 1b, 2с, 3а, 4е, 5d, 6g, 7i, 8f, 9h, 10j

Саратовский государственный университет имени Н. Г. Чернышевского

Использованная литература

1. 400 немецких рифмованных пословиц и поговорок. Учебное пособие./ Сост. Г.П. Петлеванный, О.С. Малик. – М.: Высш. школа, 1990.
2. Архипкина Г.Д., Коляда Н.А. Страноведение. Германия: обычаи, традиции, праздники, этикет. Учебное пособие. – Ростов н/Д: Феникс, 2004.
3. Морозова Л.В., Николаенко Т.М., Фенина О.Е., Шидо Т.А. Adjektiv- und Partizipreihungen: Учебное пособие по немецкому языку. Саратов: Издательство Поволжского межрегионального учебного центра, 2005.
4. Россихина Г.Н., Ульянова Е.С. Немецкий глагол в упражнениях. – М.: «Лист Нью», 2002.
5. Синёв Р.Г. Грамматика немецкой научной речи. Практическое пособие. – М.: Готика, 1999.
6. Шульц Х., Зундермайер В. Немецкая грамматика с упражнениями. Перевод А. А. Попова. – М.: Иностранный язык, Оникс, 2000.
7. Beuschel-Menze, Hertha; Menze, Frohmut. Die neue Rechtschreibung. Rowohlt Taschenbuch Verlag GmbH, Hamburg, 1997.
8. Dallapiazza, Rosa-Maria; von Jan, Eduard. Tangram Z. Max Hueber Verlag, Ismaning, 2004.
9. Dreyer, Hilke, Schmitt, Richard: Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. Max Hueber Verlag, Ismaning, 2007.
10. Heidermann, Werner. Testheft. Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. Max Hueber Verlag, Ismaning, 2000.
11. Kulturelles Leben in der Bundesrepublik Deutschland. Inter Nationes, Bonn, 2001.
12. Romantik. Erläuterungen zur deutschen Literatur. Volk und Wissen, Volkseigener Verlag, Berlin, 1980.
13. Rug, Wolfgang; Tomaszewski, Andreas. Grammatik mit Sinn und Verstand. Klett Edition Deutsch, München, 2001.
14. Tatsachen über Deutschland. Societäts-Verlag, Frankfurt/Main, 2000.
15. Большой немецко-русский словарь. В 3 т. Е.И. Лепинг, Н.И. Филичева, М.Я. Цвиллинг и др.; под общ. рук. О.И. Москальской. - М.: Рус. яз. Медиа, 2006.
16. Duden. Deutsches Universalwörterbuch. Dudenverlag, Mannheim, Leipzig, Wien, Zürich, 1996.
17. <http://de.wikipedia.org>